

# هفته



## خبرنامه هفتگی ایرانیان مونترال

سال اول - شماره ۱۳ - شنبه ۲ شهریور ۱۳۸۷ - ۲۳ آگست ۲۰۰۸

پیام اخوان از مونترال، دفاع از حقوق گرجستان را در لاهه به عهده گرفت!  
اگر گراهام بل می دانست ... - گزارشی از درد سرهای مردم با شرکت های تلفن  
با سازمان حمایت از مصرف کننده آشنا شویم  
شرق دل انگیز - صفحه ادبی - محمد جباری حق  
گذر از ایدئولوژی سنت - مدرنیته در هنر - نظریه پردازی هنر در ایران  
سفر به اعماق زمان: کدام یک؟ صفر یا تقریبا بی نهایت؟



CFMB 1280 AM  
[www.chacavac.com](http://www.chacavac.com)  
Tel: (514) 787-8848

رادپوی مونترال و دیدگاه های ایرانیان

هر یکشنبه از ساعت ۹ تا ۱۰ شب





## دکتر شریف نائینی جراح دندان پزشکی

514-731-1443

\* DDS از دانشگاه تهران 1973  
\* DMD از دانشگاه مونترال 1998

5450 Cote des neiges  
Suite 308  
Metro: CDN



## ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان

514-485-6000

با امکان صدور Money Order امریکایی و کانادایی

6520 St.Jaques  
1405 de Maisonneuve O  
5774 Sherbrooke W



## چکاوک هفته را مشترک شوید!

۸۸۴۸-۷۸۷(۵۱۴)

### صورت آواز مرغ است آن کلام غافل است از حال مرغان مردِ خام

امید صارمی، ژان میشل لووا و هادی متیسم  
هفته از همه علاقه مندان دعوت به  
همکاری می کند.  
برداشت مطالب با ذکر ماخذ آزاد است.  
هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب رسیده  
آزاد است.  
نوشته های فرستاده شده پس فرستاده نمی  
شود.

استفاده از طرح ها و آگهی های هفته  
نیاز به کسب اجازه دارد.  
درباره مضمون آگهی های منتشر شده هیچگونه  
مسئولیتی متوجه هفته نیست.

6960 Sherbrooke W suite 15  
Montreal QC H4B 1R2  
(514)787\_8848  
info@chacavac.com  
www.chacavac.com

چکاوک هفته شماره ۱۳  
ناشر: هفته  
ویراستاران: لیلی خاقانی و یوسف امیری  
صفحه آرایی: شقایق تقی لوها  
سر دبیر: خسرو شمیرانی  
طراحی آگهی ها: بهروز زمانی  
www.behgraphics.com  
عکس روی جلد:  
Musa Sadulayev/AP/PA Photos  
عکس هفته: فرخ وهاب زاده  
با سپاس ویژه از همکاران این شماره: میترا  
روشن، حمیده غیاثوند، محمد جباری حق،  
پاشا جواد، سیامک دل زنده، علی سلیمی،

## «فقط یک خبر «بد»، یک خبر «خوب» است.»

از پابلو نرودا  
ترجمه: احمد شاملو

به آرامی آغاز به مردن می‌کنی  
اگر سفر نکنی،  
اگر کتابی نخوانی،  
اگر به اصوات زندگی گوش ندهی،  
اگر از خودت قدردانی نکنی.  
به آرامی آغاز به مردن می‌کنی  
زمانی که خودباوری را در خودت بکشی،  
وقتی نگذاری دیگران به تو کمک کنند.  
به آرامی آغاز به مردن می‌کنی  
اگر برده‌ی عادات خود شوی،  
اگر همیشه از یک راه تکراری بروی ...  
اگر روزمرگی را تغییر ندهی،  
اگر رنگ‌های متفاوت به تن نکنی،  
یا اگر با افراد ناشناس صحبت نکنی.  
تو به آرامی آغاز به مردن می‌کنی  
اگر از شور و حرارت،  
از احساسات سرکش،  
و از چیزهایی که چشمانت را به درخشش  
وامی دارند،  
و ضربان قلبت را تندتر می‌کنند،  
دوری کنی . . . .  
تو به آرامی آغاز به مردن می‌کنی  
اگر هنگامی که با شغلت، یا عشقت شاد  
نیستی، آن را عوض نکنی،  
اگر برای مطمئن در نامطمئن خطر نکنی،  
اگر ورای رویاها نروی،  
اگر به خودت اجازه ندهی  
که حداقل یک بار در تمام زندگی‌ات  
ورای مصلحت‌اندیشی بروی . . . .  
امروز زندگی را آغاز کن!  
امروز مخاطره کن!  
امروز کاری کن!  
نگذار که به آرامی بمیری!  
شادی را فراموش نکن!

وقتی روزنامه را باز می‌کنیم، رادیو یا تلویزیون را روشن می‌کنیم و یا به سایت‌های خبری اینترنت سر می‌زنیم بیشتر وقت‌ها در خط اول، دوم، سوم و گاه حتی در خط‌های بعدی با خبرهای «بد» روبرو می‌شویم. جنگ، ویرانی، قتل، تصادفات مرگبار، رسوایی‌های سیاستمداران و الی آخر. شاید این در نتیجه فکری باشد که فرهنگ رسانه‌های اصلی در غرب، آن را در یک جمله خلاصه کرده: «فقط یک خبر «بد»، یک خبر «خوب» است.» منظور این است که خبر منفی جذابیت بیشتری دارد، در نتیجه بهتر به فروش می‌رسد و «تیراژ» را بالا می‌برد که خود به کسب سود بیشتر می‌انجامد.

ما در چکاوک هفت‌هفته تا به حال تلاش کرده ایم از این سنت جا افتاده رسانه‌ای فاصله بگیریم و بیشتر به زندگی بپردازیم تا به مرگ. در این شماره هفت‌هفته، حمله روسیه به گرجستان برجسته شده اما در مقابل چهره کریه این حمله و مرگ و بی‌خانمانی پی‌آمد آن، روی دیگری نیز وجود دارد و آن انسان‌هایی هستند که هم و غم خود را دریاری به دیگران به کار گرفته است. دکتر پیام اخوان از این دسته است.

پیام اخوان، استاد حقوق بین‌الملل دانشگاه مک‌گیل که تخصص خود را از آغاز ورود به زندگی حرفه‌ای در خدمت حقوق بشر گذاشته، از مونترال راه می‌افتد تا دفاع از حقوق گرجی‌ها را در دادگاه بین‌المللی کیفری لاهه به عهده بگیرد. آیا این، روی زیبای یک خبر «بد» نیست؟

راستی اگر رسانه‌ها تصمیم می‌گرفتند فقط یک روز نه زشتی‌ها بلکه زیبایی‌های این جهان را «تیترو» کنند چه اتفاقی می‌افتاد؟ آیا باز هم جهان ما به همین زشتی بود؟ آیا باز هم فقط یک خبر «بد» یک خبر «خوب» می‌بود؟

سر دبیر

## فهرست

- صفحه ۳ سخن هفته: «فقط یک خبر «بد» یک خبر «خوب» است.»
- صفحه ۴ اخبار کبک و کانادا
- صفحه ۶ اخبار مونترال ایرانی
- صفحه ۸ حبا سازمان حمایت از مصرف‌کننده آشنا شویم - حمیده غیاثوند
- صفحه ۹ از خوانندگان: نگاهی به هیپنوتیزم - بخش اول - علی سلیمی
- صفحه ۱۰ مدیریت ورزش و نتایج مایوس‌کننده ما در المپیک - هادی متبسم
- صفحه ۱۱ پیام اخوان و کالت گرجستان را در لاهه به عهده گرفت
- صفحه ۱۳ نمایش fewer emergency با بازی وحید رهبانی در فستیوال تورنتو درخشید گزارش
- صفحه ۱۴ مردم و درسرها با شرکت‌های تلفن: اگر مرحوم گراهام بل می‌دانست! - گزارش - میترا روشن
- صفحه ۱۵ سفر به اعماق زمان: کدام یک؟ صفر یا تقریباً بی‌نهایت؟ - امید صارمی
- صفحه ۱۶ شرق دل‌انگیز - صفحه ادبی - محمد جباری حق
- صفحه ۱۷ خلاصه‌گفتاری در کافه لیت: نظریه پردازی هنر در ایران - سیامک دل‌زنده
- صفحه ۱۸ گزارش کوتاه و تصاویری از «رقصی چنین» در مونترال
- صفحه ۱۹ عکس هفته: فستیوال دگرباشان فرخ وهاب زاده
- صفحه ۲۰ اخبار جهان
- صفحه ۲۱ اخبار ایران
- صفحه ۲۲ نیازمندی‌ها



## انتقاد شدید ژان کریتین از هارپر به خاطر شرکت نکردن در مراسم گشایش المپیک



مراسم گشایش المپیک پکن در هشتم ماه ۸ سال ۲۰۰۸ در ساعت ۸ و ۸ دقیقه و ۸ ثانیه برگزار شد. در این مراسم وزیر

امور خارجه کانادا دیوید امرسون، وزیر ورزش هلنا گورگیس، و نخست وزیر ایالت بریتیش کلمبیا شرکت داشتند ولی استفان هارپر از این مراسم دور ماند. به گزارش آسوشیتد پرس در روز دوشنبه ۱۸ آگوست ۲۰۰۸، ژان کریتین، نخست وزیر سابق کانادا، استفن هارپر را برای شرکت نکردن در مراسم آغازین المپیک به شدت سرزنش کرد. او از جمله گفت هارپر برای شرکت در مراسم گشایش حتی نمی بایست یک لحظه شک می کرد. به نظر او، این یک اشتباه فاحش بوده است. او معتقد است کانادا احتمالاً بهای گرانی را برای آن خواهد پرداخت. کریتین بعد از سخنرانی در کانون وکلای کانادا Canadian Bar Association بیان داشت که چین دومین قدرت اقتصادی دنیا ست و بعد از ۵۰ سال قدرت اول خواهد شد. وی با مثال آوردن نظر ابتدایی رئیس جمهور فرانسه گفت «سارکوزی حرفی به زبان آورد که بعد مجبور شد آن را قورت بدهد.» کریتین افزود: «خوب چینی ها این گونه اند، می گویند، شما ما را دوست ندارید، خوب ما هم غذای فرانسوی را نمی خریم.» ژان کریتین همچنین گفت کانادا در انتهای لیست کشورهای قرار

دارد که چین مایل به تجارت با آنان است. » لازم به یادآوری ست که نخست وزیر هارپر از سال ۲۰۰۶ به چین سفر نکرده است.



## ستارگان سینما در فستیوال فیلم تورنتو

سی و سومین فستیوال بین المللی فیلم تورنتو ۴ سپتامبر ۲۰۰۸ با حضور معروفترین های سینما آغاز خواهد شد. این جشنواره که در نوع خود در آمریکای شمالی بزرگترین محسوب می شود و تا روز ۱۳ سپتامبر ادامه خواهد داشت، فرصتی بزرگ برای ارز یابی کاندیداهای احتمالی اسکار محسوب می شود. انتظار می رود امسال جشنواره فیلم تورنتو که هیچ جایزه ای در آن داده نمی شود، نسبت به سال های گذشته بیشترین تعداد ستارگان سینما را جذب کرده و رونق خوبی داشته باشد. از بین بیش از ۵۰۰ ستاره ای که در تورنتو فرود می آیند، می توان جورج کلونی George Clooney، بن کینگزلی Ben Kingsley و کارگردانی مثل Ethan Coen و جوئل کوئن Joel Coen را نام برد.

به گزارش خبرگزاری فرانسه، در برنامه امسال ۶۴ کشور با ۲۴۹ فیلم بلند و ۶۳ فیلم کوتاه، که شامل کارهای ۱۱۶ پیش کسوت سینما می شود حضور خواهند داشت.

برخلاف فستیوالهای کن و برلین، فستیوال تورنتو جایزه ی هیئت ژوری ندارد. ولی در سال گذشته سیصد هزار شرکت کننده، فیلم ساز کانادایی، دیوید کورنبرگ David Cronenberg را به خاطر فیلم «قول های شرقی ها» که در مورد مافیای روسیه در لندن بود به عنوان بهترین برگزیدند.

فستیوال با معرفی فیلم Passchendaele از پاول گرس Paul Gross آغاز به کار می کند. این فیلم در مورد دوره ی جنگ جهانی اول و براساس مشاهدات پدر بزرگ کارگردان در سال ۱۹۱۷ می باشد. از بین کارهایی که از هم اکنون مورد توجه مخاطبان هستند، می توان از فیلم های زیر نام برد :

– فیلم ترسناک «Burn After Reading» از برادران کوئن با بازی فرنسیس مک دورمند، برت

پیت، جان مالکوویچ، و جورج کلونی  
– فیلم درام پلیسی «Pride and Glory» از گوین ا کابر، با بازی ادوارد نورتن، کورین فارل و جان ویت  
– فیلم « هیچ چیز به جز حقیقت» از راد لوریه که در آن Kate Beckinsale نقش یک خبر نگار را بازی می کند که به خاطر فاش نکردن نام منبع اطلاعات خود در سازمان سیا، به زندان می افتد. او از این منبع، اطلاعاتی در مورد یک رسوایی حکومتی دریافت کرده است.

## یک همکار کارخانه منفجر شده در تورنتو: ساده ترین امور ایمنی رعایت نمی شود!

هفته گذشته در کارخانه گاز پروپان Sunrise در شمال غرب تورنتو انفجاری رخ داد که خساراتی به خانه های اطراف وارد کرده و ساکنان آن را ناچار کرد برای چندین روز خانه های خود را ترک کنند. روز چهارشنبه ۲۰ آگوست ۲۰۰۸ یاهو نیوز به نقل از سی.بی.سی نوشت که یکی از کارکنان سابق این کارخانه ادعا کرد در Sunrise بسیاری از اصول ایمنی رعایت نمی شده است. آقای هنری دافور Henry Dufour از کارمندان سابق این شرکت که در ماه فوریه از کار بر کنار شده است، مشاهدات و نظرات خود را در یک مصاحبه اختصاصی با خبرگزاری سی.بی.سی در میان گذاشت.

او می گوید که از شنیدن خبر انفجار در کارخانه گاز پروپان به هیچ وجه غافلگیر نشده است چرا که در مدتی که برای این کارخانه کار می کرده بارها شاهد رعایت نشدن نکات ایمنی در این کارخانه بوده است. او می گوید در طول مدت کارش در این کارخانه مواردی دیده است که در طول ۱۰ سال کار در کارخانجات گاز هرگز ندیده است. به عنوان مثال همه این کارخانه ها دارای چندین در خروج اضطراری هستند اما کارخانه مذکور فقط یک در ایمنی دارد. و یا اینکه از سیگار کشیدن کارگران در محیط کارخانه جلوگیری نمی شود. همینطور مواردی مانند پیر کردن کپسولهای گازی که تاریخ مصرف آنها گذشته است و یا پیر کردن بیش از اندازه و نامناسب کامیونهای حمل این کپسول ها.

آقای دافور همچنین به مواردی اشاره می کند که کارگران نحوه صحیح کار با ابزار کار را بلد نیستند و یا نمی دانند چگونه نشستی را تشخیص داده و آن را بر طرف کنند و یا گاه با جنبه های مکانیکی کار آشنا

## سازمان های فرهنگی و اجتماعی در مونترال

### انجمن دوستداران زرتشت

با هدف بازشناساندن جشن های باستانی  
Tel: (514) 731-1443

### انجمن زنان ایرانی مونترال

نشست ثابت اولین یکشنبه هرماه، ۱۰/۳۰ صبح  
St. Hubert 8043

### انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند

مدرسه فارسی- هر شنبه از ساعت ۱۲/۳۰  
2900 lake  
Tel: (514) 626 5520

### انجمن ادبی- محمد فاضل

سخنرانی های ادبی، اجتماعی و تاریخی  
Tel: (514) 651-7955

### بنیاد سخن آزاد

کنسرت های موسیقی اصیل و سخنرانی  
Tel: (514) 944-8111

### خانه ایران

تلفن: ۵۱۴-۹۵۱۴۷۲۱

### خانه کتاب ایران- میک

گالری- کتاب فروشی- کتابخانه  
4438 De la Roche  
Tel: (514) 373-5777

### خدمات خانوادگی- Sheild of Athena

آگاهی درباره مسائل خانوادگی و قوانین کانادا  
3565 Jarry  
(514) 274 81 17

### کتاب خانه نیما

5206 Decarie  
Tel: (514) 485-3652

### کافه لیت

هر پنجشنبه یک بحث ادبی، تاریخی و علمی  
www.montrealcafelit.blogspot.com  
MontrealCafeLit@gmail.com

### کانون فرهنگی چکاوک

رادیو هفته نامه  
6960 Sherbrooke W  
Tel: (514) 787-8848

### مدرسه ایرانی دهخدا:

مدرسه فارسی- هر شنبه از ساعت ۱۲  
4976 Notre Dame W  
Tel: (514) 886-4768



فرهنگ کبک، در یک کنفرانس مطبوعاتی که در تالار Salle Wilfrid-Pelletier برگزار شد گفت، که این ساختمان در سال ۱۹۷۲ ساخته شده و قدیمی به نظر می رسد. او افزود با توجه به اینکه Place-des-Arts در هر فصلی حدود یک میلیون بازدید کننده دارد، لازم است که از فضایی خوب و الهام بخش برخوردار باشد. این راهروی زیرزمینی که Le Hall des Pas perdus نامیده می شود ساختمان هنرهای نمایشی را به مترو وصل می کند و روزانه ۳۵ هزار عابر از آن می گذرند.

## استقلال، شعاری که فروش آن سخت شده است!

به گزارش روزنامه گازت - ۲۰ آگوست ۲۰۰۸، آقای فرانسوا لگال - François Legault - یکی از اعضای برجسته حزب کبکوا پیش از ورود به یک جلسه حزبی گفت که ما باید واقع بین باشیم امروزه صحبت کردن درباره پروژه های جمعی چه در ارتباط با محیط زیست و چه در رابطه با کسب استقلال کار آسانی نیست.

## یک مرد مونترالی ساکن لاسال در آمستردام دستگیر شد

به گزارش روزنامه گازت - به نقل از کانادا پرس، آر. سی. ام. پی، پس از دو سال جستجو موفق به دستگیری یک مرد ساکن Lasalle مونترال شد. اتهام او ارتباط با یک گروه مافیایی و وارد کردن مقدار زیادی کوکائین به کانادا است. این فرد مونترالی در بندر آمستردام در هلند دستگیر شد.

## کارگران هتل های مونترال به توافق جدیدی با کارفرما دست یافتند

به گزارش روزنامه گازت، روز چهارشنبه ۲۰ آگوست ۲۰۰۸، کارکنان هتل هیلتون به یک قرارداد جمعی جدید رای مثبت دادند. در این گزارش آمده است که ۸۴ درصد آنها این قرارداد جدید را قبول کرده اند. همچنین این قرارداد مورد تایید ۹۰ درصد از کارکنان Laval Radisson نیز قرار گرفته است.

نیستند. به طوری که به نظر او هر کدام از این موارد میتواند باعث بروز حوادثی از جمله حادثه روز یکشنبه گذشته شود! لازم به یادآوری است که در حادثه انفجار اخیر یک مامور آتش نشانی کشته و یکی از کارگران کارخانه ناپدید شده است.

او می گوید که پس از برکناری او از کارش در ماه فوریه دوباره از وی خواسته شد که به کارش باز گردد و او قصد داشته در ماه اکتبر کارش را دوباره شروع کند. آقای دافور در پاسخ به این سوال که چرا مشاهدات خود را پیش از این گزارش نکرده، گفت که او به این کار احتیاج داشته. او می گوید که والدین گاهی به خاطر فرزندانشان تصمیمات نادرستی می گیرند و این تصمیم نادرست او نیز از این نوع تصمیمات بوده است.

## چند خبر کوتاه از کانادا و مونترال

## صد میلیون دلار برای مک گیل تصویب شد



به گزارش روزنامه گازت، در کنفرانس مطبوعاتی روز چهارشنبه ۲۰ آگوست ۲۰۰۸ اعلام شد که دانشگاه مک گیل و مرکز درمان دانشگاه مک گیل یک کمک ۱۰۰ میلیون دلاری برای ساخت وساز و تهیه تجهیزات یک مرکز تحقیقات پزشکی در کمپوس Glen در یافت کرده است. خبر خوب دیگر برای مک گیل این است که «بنیاد کانادا برای نوآوری» Canada Foundation for Innovation برابر همین مبلغ یعنی ۱۰۰ میلیون دلار را به این پروژه خواهد داد. نیمی از ۱۰۰ میلیون دلار اخیر از دولت کبک و نیم دیگر از افراد و شرکت های یاری دهنده می آید. به گفته یکی از مسئولان «بنیاد کانادا برای نوآوری»، این بالاترین میزان کمک موسسه مذکور در دهه های اخیر است.

## دوازده و نیم میلیون دلار برای عابرین Place-des-Arts

هفته گذشته روزنامه گازت خبر داد که دولت کبک بودجه ای برای یک کمک ۱۲/۵ میلیون دلاری جهت نوسازی راهروی مخصوص عابرین در Place-des-Arts تصویب کرده است. کریستین سن پیر وزیر



# اخبار مونترال ایرانی

تیم چکاوک از همکار عزیز خانم تینا فرشادگهر که همکاری بی دریغ و صمیمانه ای در این کار داشت، سپاسگزاری می کند.

## خدانگهدار تا بهار آینده و رقصی دیگر!

### بزودی نمایشگاه آثار مانیا سعدی نژاد در مونترال

*La Déesse dans la nature  
Images of the Goddess in Nature*

oeuvres récentes par  
recent paintings by

**Manya Saadi-nejad**

Vernissage: le vendredi 12 septembre 2008 18h00-20h00  
Opening: Friday 12 September 2008 6:00-8:00pm  
galerie Visual Voice gallery  
edifice Belgo building,  
372 Ste-Catherine O.W., #421  
(514) 878-3663  
www.visualvoicegallery.com  
www.manya.ca



بزودی نمایشگاه آثار نقاشی مانیا سعدی نژاد، هنرمند و پژوهشگر ساکن مونترال گشوده خواهد شد. مانیا سعدی نژاد که درحال حاضر به عنوان محقق مطالعات ایران شناسی دانشگاه کنکوردیا مشغول کار است. در رابطه با آفرینش هنری، آیدین آغداشلو از جمله استادانی است که خانم سعدی نژاد نزد آنان هنرآموزی کرده است.

وب سایت رسمی او، وی را چنین معرفی می کند: مانیا سعدی نژاد در تهران بدنیا آمد و از سال ۲۰۰۴ در مونترال زندگی می کند. اسطوره شناسی تطبیقی، هنرهای معاصر و مینیاتور از جمله علائق او هستند. ۱۵ سال در تهران به تدریس نقاشی مشغول بود تا اینکه ایران را ترک کرد، سال ۲۰۰۰ به پاریس رفت و از آنجا

### لیلی خاقانی

هر سال برنامه رقص های حاشیه رود با شکوه سن لوران، از ۲۵ ماه می شروع می شود. اما امسال برای ما ایرانی ها که برای اولین بار چند ساعتی در هفته، میدان دار رقص در کنار سن لوران بودیم، ۵ ژوئیه اولین روز بود. اگر چه روز اول تعداد کمی آمدند ولی روز خوبی شد چرا که یک آغاز بود. همانطور که انتظار می رفت در هفته های بعد، استقبال چشمگیر شد.

پس، از ۵ جولای به بعد، هر شنبه از ۳ تا ۶ شاهد پایکوبی و شادی مردم بودیم و حتی رگیار شدید و هوای بسیار نا مسا عد ۲۶ ژوئیه هم نتوانست از شور و اشتیاق جمع بکاهد.

بالاخره ۱۶ اوت رسید و برنامه در حالی پایان گرفت که آغاز آشنائی ها، دوستی ها و صمیمیت ها بود.

چهره های شاد و پر از لطف و صفا و کلمات محبت آمیزتان به ما نیروی بیشتری بخشید. این چهره های مهربان را هرگز فراموش نخواهیم کرد و به خاطر این چهره ها سال دیگر ۲۵ می با برنامه های متفاوت تر باز خواهیم گشت. از حالا دست همیاری به سوی گروههای رقص در شهرمان دراز می کنیم به این امید که با لطف همیشگی و عشق به فرهنگ غنی کشورمان دست مارا بگیرند تا باهم بتوانیم رقصهای فلکلوریک واصل ایرانی را به مردم کشورمیزبان و سایر کشورها معرفی کنیم. به امید آینده ای پر بار تر.

هفته را روی وب سایت چکاوک بخوانید

[www.chacavac.com](http://www.chacavac.com)

**رستوران شیراز**

برای کیتزینگ جشنها و مراسم  
گوناگون در خدمت شما

با مدیریت فدیبه سیام

Tel: (514) 485-2929

5625 Sherbrooke W



**خانه زیبایی فریده**  
متخصص لیزر برای از بین بردن موهای زائد  
\* Facial و درمان پوست  
\* مشاوره رایگان  
\* Facial رایگان با خرید ۷۵ دلار از کرم های درمانی  
Pierrefonds  
Tel: (514) 626-8666 514-892-2030

**رستوران کپلی**  
همبرگرهای بزرگ و خوشمزه و غذاهای لذیذ ایتالیایی  
(514) 483-0000  
روبروی مترو Vendom  
\* تحویل غذا در ان.دی.جی و وست مونت

تابلو هارا میبندد بتواند با هنرمندان ترسیم شده روی بوم نقاشی ارتباط برقرار کند. این هنرمندان سخت مورد توجه من هستند.»  
این نمایشگاه تا ۲۴ اگوست ادامه دارد. دیروز ۲۲ آثار خانم مینا ساری اصلانی، مادر نهال نیز در کنار کارهای نهال قرار گرفت.

37 rue St-Thomas  
Saint-Anne-de-Bellevue  
QC H9X 1K5  
Tel: (514)695-8249

## نمایشگاه «از ورای جان های خاموش» در مکیک گشوده شد.

این هفته مکیک تعطیلات تابستانی خود را به پایان رساند. در اولین هفته پس از تعطیلات، ورنیساژ آثار علی ابهتیار Ali Ihtiyar عکاس ترک تبار اهل مونترال برگزار شد.

## نمایش فیلم «فرزندان ما تحت تاثیر مد» در مکیک

جمعه ۲۹ اگوست ۲۰۰۸ فیلم «فرزندان ما تحت تاثیر مد» در خانه کتاب ایران به نمایش در می آید.

در اطلاعیه برگزار کننده آمده است: «این فیلم تاملی است بر نگاهی جنسیتی در جامعه و اثرات مسموم آن بر جوانان. این فیلم برانگیزاننده، راههایی را برای مبارزه با این پدیده نگران کننده پیشنهاد می کند.

در پایان اطلاعیه از پدران و مادران درخواست شده است تا فرزندان خود را به دیدن این فیلم تشویق کنند.

Maison d'Édition Ketabe Iran Canada  
4438, rue de la Roche  
Montreal (Quebec) H2J 3J1  
Tel: (514) 373-5777

## ترانه جوانبخت در باره ادبیات پست مدرن

پنجشنبه آینده ۲۸ اگوست ۲۰۰۸ ترانه جوان بخت در باره ادبیات پست مدرن صحبت می کند. برای کسب اطلاع از محل و زمان برنامه به وبلاگ کافه لیت مراجعه کنید.

پنجشنبه گذشته، ۲۱ اگوست ۲۰۰۸ فرخ وهاب زاده بخش دوم گفتار خود در باره موسیقی کلاسیک را از سر گرفت. چکاوک هفته در شماره آینده گزارش این جلسه را منتشر خواهد کرد.

<http://www.montrealcafelit.blogspot.com/>  
[montrealcafelit@gmail.com](mailto:montrealcafelit@gmail.com)



به مونترال آمد.  
آثار خانم سعدی نژاد در نمایشگاه های مختلف به نمایش در آمده است.

ورنیساژ: جمعه ۱۲ سپتامبر ۲۰۰۸ از ۶ تا ۸ شب  
Visual Voice Gallery  
372 St. Catherine W # 421  
www.manya.ca

## فردا یکشنبه پیک نیک بازگشت به مدرسه برگزار می شود!

مدرسه دهخدا، فردا یکشنبه ۲۴ اگوست، جشن آغاز سال تحصیلی را در پارک انگریونیون برگزار می کند. مثل همیشه در این جشن با موسیقی و غذاهای ایرانی کباب کوبیده، گوجه کباب، گوجه و سالاد از میهمانان پذیرایی می شود. بهای غذا ۸ دلار است اما ورودی این برنامه ولدت بردن از موسیقی رایگان است. برای اطلاعات بیشتر می توانید با شماره های زیر تماس بگیرید:

۲۵۸۸۱۸۶ و ۹۵۲۲۱۶۵

فردا یکشنبه ۲۴ اگوست ۲۰۰۸  
۱۰ صبح تا ۷ شب  
در پارک انگریونیون

## گزارشی از گشایش نمایشگاه نهال وحدت

حسین سلیمانی

همانطور که پیشتر خبر داده بودیم، جمعه ۱۵ اگوست ۲۰۰۸ نمایشگاه نقاشی خانم نهال وحدت در «گالری وست» افتتاح شد. در اولین ساعات حدود ۷۰ نفر علاقه



مند به هنر برای دیدن آثار به نمایشگاه آمدند اما تعداد بازدید کنندگان تا آخر شب به بیش از صد نفر بالغ شد.

بیشتر آثار نهال وحدت را پرتره های هنرمندان و شخصیت های معروف تشکیل می دهند که با سبکی متفاوت بر روی بوم آورده شده اند.

همکاری نهال وحدت با یک گروه کر حرفه ای و علاقه او به موسیقی سبب شده تا بیشتر آثار وی با دنیای خوانندگان و نوازندگان معروف در پیوند باشند. نهال وحدت گرچه در مونترال بزرگ شده ولی فارسی را بخوبی صحبت میکند. او در پاسخ به این سوال که آیا از برنامه گشایش راضی است، گفت: باور نمیکنم که نمایشگاه اینهمه مورد استقبال قرار گیرد و در یک ساعت اول حدود ۷ تابلو بفروش برسد.» او همچنین افزود «البته برای من این مهم است که هرکس این

## با «دفتر حمایت از مصرف‌کنندگان» آشنا شویم

•حمیده غیاثوند-مونترال

Office  
de la protection  
du consommateur

Québec

تحويل پروانه‌ی بهره‌برداری، ماموران دریافت طلب، مشاوران مسافرت، وام‌دهندگان، سرمایه‌گذاران دفترهای درمانی، فروشندگان ضمانت‌های جانبی خودرو، تحقیق، بررسی و رسیدگی، مداخله‌ی قضایی (حکم‌های کیفری و بی‌گیری‌های جزایی)

### • جبران خسارت و آشتی

آشتی بین کاسب و مصرف‌کننده (پس از روند شکایت)، جبران خسارت مصرف‌کننده در بخش‌هایی که از نظام حمایت مالی برخوردارند (ضمانت‌نامه)، نهاد جبران خسارت مشتریان مشاوران مسافرت (FICAV)، دریافت طلب، ضمانت‌های جانبی، دفترهای درمانی (مرکزهای حرکت‌درمانی، فیزیوتراپی و مراکز کاهش وزن)

Office de la protection  
du consommateur

www.opc.gouv.qc.ca

(514)253-6556

5199, Rue Sherbrooke Est

Aile A, Bureau 3671

Montreal, QC H1T 3X2

Mon Tue Wed Fri : 8.30-12 13-

16.30 Thu : 9.30-12 13-16.30

### دستور کار:

ماده‌ی ۲۹۲ قانون حمایت از مصرف‌کنندگان موردهای خاص بسیاری را در دستور کار این دفتر می‌گذارد. در زیر این موردها به صورت دسته‌بندی آمده‌اند:

### • اطلاعات و آموزش

این سازمان با پاسخ به پرسش‌های مصرف‌کنندگان و کاسبان از راه اینترنت، بخش اطلاع‌رسانی و شکایت و همچنین از راه خط ویژه‌ی تلفن به امر آموزش و آگاهی‌رسانی بیشتر مصرف‌کنندگان می‌پردازد.

### • حضور در رسانه‌ها

شفافیت امری است که همیشه می‌تواند به بالا بردن کیفیت حمایت از مصرف‌کنندگان بیانجامد. بدین دلیل «دفتر حمایت از مصرف‌کنندگان» از راه چاپ اطلاعیه، خبررسانی همیشگی، انجام مصاحبه با رسانه‌ها، ارائه‌ی مواد آموزشی به آموزگاران - که آگاهی‌دهی به جوانان را هدف قرار داده است - و همچنین ایجاد امکان دسترسی آزاد به موارد شکایت از صاحبان کسب، در این جهت عمل می‌کند.

### • همکاری

«دفتر حمایت از مصرف‌کنندگان» از راه امضای تعهدهای داوطلبانه، تقسیم اطلاعات و مشاوره با نهادهای مصرف‌کننده، مجموعه‌های کاسبان، وزارت‌خانه‌ها و سازمان‌های کبکی همکاری می‌کند. موارد زیر نیز از دیگر تلاش‌های این دفتر است:

### • مراقبت

پذیرش و بررسی شکایت‌های مصرف‌کنندگان،

عصر حاضر، عصر جهانی‌شدگی اقتصاد و گشایش بازارها است و تاثیر آن افزایش چشمگیر محصول‌ها و خدمات در دسترس مصرف‌کنندگان است. حمایت از حقوق مصرف‌کنندگان در این عصر اهمیت بسیار یافته است. این تحول سریع که پیچیدگی‌ها و دشواری‌های رو به افزایش پی آمد آن است، نیاز به مراقبت دایم از سوی سازمان‌های مسئول حمایت از مصرف‌کنندگان را بیش از پیش برجسته کرده است. این شرایط ایجاب می‌کند که دولت‌ها نیز در افزایش و دفاع از حقوق اساسی مصرف‌کنندگان بکوشند. این تعهد از راه حضور بسیاری از سازمان‌های دفاع از حقوق مصرف‌کنندگان و نگرانی رو به افزایش شهروندان نسبت به حمایت از حقوق خودشان تفسیر می‌شود. بدین صورت که در همه جای استان کبک، کسان و سازمان‌هایی در افزایش و دفاع از حقوق مصرف‌کنندگان مشارکت می‌کنند. یکی از این سازمان‌ها «دفتر حمایت از مصرف‌کنندگان» (Office de la protection du consommateur) است. در زیر به اختصار مجموعه‌ای از وظیفه‌های این دفتر را برمی‌شماریم و در هفته‌ی آینده شرح برخی از این وظیفه‌ها را برای آشنایی بیشتر خوانندگان عزیز با این دفتر خواهیم آورد.

### ماموریت:

ماموریت «دفتر حمایت از مصرف‌کنندگان» پشتیبانی از مصرف‌کنندگان کبکی و دفاع از منافع آنان است. بدین منظور، این دفتر به مصرف‌کنندگان آموزش می‌دهد، اطلاع‌رسانی می‌کند و از قانون‌ها در حد مسئولیتش استفاده می‌کند و توافق بین ماموران اجتماعی-اقتصادی را بهبود می‌بخشد.

رستوران شیراز برای کیتترینگ جشنها و مراسم گوناگون در خدمت شما ۲۹۲۹ - (۵۱۴)۴۸۵



## شگفتی های هیپنوتیزم بخش اول: فرانتس مسمر، پدر هیپنوتیزم

• علی سلیمی - مونترال



حضور داشت.



آنتوان مسمر

نیروی مغناطیسی لازم را ایجاد کند. در سال ۱۹۷۷، عدم موفقیت مسمر در شفا دادن یک موسیقی دان نابینا به نام Maria Theresia Paradis سبب یک رسوایی شد که وی را به ترک وین ناگزیر کرد. در نتیجه مسمر به پاریس رفت. اما جامعه پاریس نیز بزودی در مورد کارهای او دچار دو دستگی شد. گروهی وی را شیاد نامیدند در حالی که گروهی دیگر او را یک کاشف بزرگ می دانستند. در سال های آغازین کار در پاریس، مسمر تلاش بسیاری کرد تا «آکادمی سلطنتی علوم» و یا «جامعه سلطنتی طب» تئوری وی را به رسمیت بشناسد. اما تنها یک پزشک شناخته شده از او حمایت کرد. این پزشک Charles d'Eslon نام داشت و به اصرار او بود که مسمر در سال ۱۷۷۹ رساله ۸۸ صفحه ای معروف خود را منتشر کرد. اسلون فرانسوی معتقد بود بر اساس نظرات مسمر، سلامت، جریان آزاد حیات است که

هیپنوتیزم دانشی است که امروزه در بسیاری از کشورهای جهان به عنوان وسیله ای برای درمان چندی از بیماری ها و نارسایی ها کاربرد دارد. بیش از ۲۰۰ سال پیش، آنتوان مسمر Friedrich Anton Mesmer چیزی را کشف کرد که خودش آن را magnétisme animal می نامید و دیگران آن را mesmerism نامیدند.

دیتر James Braid که او نیز پزشک بود، یافته مسمر را تکمیل کرده و نتیجه کار را هیپنوتیزم نامید. مسمر در سن ۲۵ سالگی در دانشگاه وین به تحصیل آغاز کرد. او که در ابتدا می خواست حقوق بخواند به سرعت تغییر مسیر داد، تحصیل طب را شروع کرد و در سال ۱۷۶۶ به درجه دکترا نائل شد. او در رساله دکترا خود تئوری «جاذبه حیوانی»

animal gravitation را مطرح کرد. بر اساس این تئوری، سلامتی انسان از نیروی جاذبه اجرام آسمانی تاثیر می گیرد. او باور داشت که ماده ای غیر قابل تشخیص در طبیعت وجود دارد که نیرو و تاثیر جاذبه مذکور در آن جاری می شود.

مسمر در ادامه تحقیقات خود به این نتیجه رسید که بیماران برای شفای خود لزوما نباید منتظر تاثیر جاذبه کرات دیگر شوند و می توانند از هر نیروی مغناطیسی کمک بگیرند. گرچه بسیاری از پزشکان در آن زمان با دیده تردید به نظرات مسمر نگاه می کردند، اما او توانست تعداد قابل توجهی از مردم را به خود جلب کند. این خود سبب رونق مطلب او بود.

در سال ۱۷۵۵ مسمر رساله خود را بازنگاری کرده و «جاذبه حیوانی» را «مغناطیس حیوانی» نام گذاشت. او دیتر به این نتیجه رسید که برای ایجاد میدان مغناطیسی مورد نظر، حتی آهن ربا نیز لازم نیست و حرکت دست بر فراز بدن بیمار می تواند

در بخش بعدی این مطلب به نتایج تحقیقات کمیسیون مذکور خواهیم پرداخت.

\* برای نوشتن این مطلب از منابع زیر استفاده شده است

Gale Encyclopedia of Psychology, 2nd ed. Gale Group, 2001  
Wikipedia, The free Encyclopedia

در هزاران کانال در بدن ما جاری می شود و هر گاه این «جریان آزاد حیات» توسط مانعی مختل شود بیماری حاصل می شود. برطرف کردن این مانع شراطی ایجاد می کند که مسمر آن را «بحران» می نامید و به نظر مسمر پس از گذراندن «بحران» سلامتی حاصل می شود.

به مرور و تحت تاثیر فشار جامعه پزشکی جا افتاده، دربار فرانسه یک کمیسیون برای تحقیق و تفحص پیرامون درستی ادعا های مسمر فرا خواند. علاوه بر شناخته شده ترین دانشمندان آن روز، بنجامین فرانکلین، سفیر ایالات متحده نیز در این کمیسیون

# مدیریت ورزش ایران و نتیجه‌های مایوس‌کننده در المپیک پکن



جایگاه ورزش ما کجاست؟



北京欢迎你  
Beijing Welcomes You

• هادی متبسم - مونترال

تیراندازی را داشتند باید خاطر نشان کرد که در رشته‌های فوق نه تنها برای تیم‌ها و نفرهای ما بختی وجود نداشت، بلکه با توجه به آمادگی و تدارک انجام شده، ما استحقاق گرفتن مدال را هم نداشتیم. پذیرش ما در مسابقه‌های مذکور و گرفتن پروانه‌ی ورود به مسابقه‌ها، خود برای ما پیروزی است. در تکواندو، ورزشکاران ما در همان دوره‌های اول حذف شدند و تنها چشم امید به هادی ساعی، قهرمان المپیک آتن، داریم که با توجه به وضع سنی و آمادگی او، مدال به سادگی در دسترس نیست.

و اما کشتی حکایت دیگری است: ایران سال‌ها به عنوان مهد کشتی جهان مطرح بوده است. از ۱۰ مدال طلای المپیک به دست آمده در طول شرکت‌مان در این بازی‌ها، هشت مدال در کشتی بوده و به جرات می‌توان گفت از کل ۴۶ مدال دریافت شده بیش از هشتاد درصدش متعلق به کشتی است. ایران همیشه در کشتی به عنوان صاحب سبک معرفی شده و طراحی و ابداع تعداد زیادی از فن‌های کشتی به دست قهرمانان و پیش‌کسوتان بزرگ این رشته‌ی ورزشی انجام پذیرفته است. نبود رسیدگی درست در زمینه‌های استخدام متخصصان ورزشی، شناسایی نشدن ورزشکاران با استعداد و آماده، و به طور کلی بی‌توجهی مدیریت ناوارد ورزش ایران باعث شد تا تیم کشتی ما به عنوان تیمی مبتدی و دور از اندازه‌های خود مطرح شود و تنها به یک مدال برنز «آن هم به صورت اشتراکی با ژاپن» دست یابد.

بازی‌های المپیک پکن مظهر رشد، ترقی و ارائه‌ی حرکت‌های پیشرفته‌ی ورزشی در کلیه‌ی رشته‌ها است و این پیشرفت و ترقی در تمام تیم‌های حاضر که توانستند خود را مطرح کنند، دیده می‌شود. سوال اینجاست که در مسابقه‌هایی که افغانستان جنگ زده به مدال می‌رسد و دوندگی بحرینی گردن‌آویز طلای دوی ۱۵۰۰ متر را به گردن می‌آویزد، جایگاه ورزش ما کجاست؟

حضور ۵۴ نفره‌ی ورزشکاران ایرانی در المپیک بیست و نهم، ایرانیان سراسر دنیا را به تکاپو واداشت تا پیگیر نتیجه‌های بازی‌ها و بخصوص ورزشکاران ایرانی در ادامه‌ی بازی‌ها باشند. اما، خیرگزاری تلویزیون ملی ایران به قدری ضعیف و بدون برنامه بود که همه سردرگم و پراسان و جویان به دنبال کسب خبر از مسابقه‌ها بودند. پخش مستقیم بازی‌ها در رشته‌های بسکتبال، جودو، قایقرانی، دوومیدانی، تیراندازی و تکواندو که نمایندگانی از ایران در آن شرکت داشتند با توجه به امتیاز پخش که ایران داشت به طور کلی انجام نشد و تنها به چند مسابقه‌ی کشتی و آن هم به صورت ناقص و غیرفنی بسنده گردید.

نتیجه‌های مایوس‌کننده‌ی شرکت‌کنندگان ما در مسابقه‌ها و به طور کلی از دست دادن فرصت بازی‌های المپیک سوالی را برای ما مطرح می‌کند که جوابش فقط دلیل‌های ناکامی ورزشکاران ایرانی می‌تواند باشد و این دلیل‌ها چیزی نیستند جز نبود برنامه‌ریزی صحیح برای حضور در این رویداد بزرگ جهانی و بی‌کفایتی مدیریت ورزش ما. استعداد و توانمندی ورزشکاران ایرانی بر کسی پوشیده نیست. جوانان ورزشکار ما به تکرار و هر گاه که امکانات و برنامه‌ریزی حداقلی در اختیارشان قرار گرفته نشان داده‌اند که خیلی ساده فعل‌های خواستن و توانستن را صرف می‌کنند و نتیجه‌هایی در خور نام ایران به دست می‌آورند. اما متأسفانه، مدیریت ورزش ما بعد از ۶۰ سال حضور در المپیک به خانه‌ی اول بازگشته و همانند بازی‌های سال ۱۹۴۸ م/۱۳۲۷ خ لندن - که اولین حضورمان در المپیک بود - به یک مدال برنز قناعت کرده و می‌رود تا بازی‌ها را به پایان برد. البته فراموش نشود که مدال برنز جعفر سلماسی در المپیک لندن با توجه به زمان، مکان و پیشرفت علوم ورزشی به مراتب باارزشتر و مرغوب‌تر از برنز این دوره‌ی ما است.

و اما خلاف تصور عده‌ای که توقع احراز مقام و دریافت مدال به دست ورزشکاران ایرانی حاضر در رشته‌هایی همچون بسکتبال، دوومیدانی، قایقرانی، جودو و

۲۷۲۵-۹۹۶(۵۱۴)

رضا علیدوستی

گرانیت، مرمر و سنگهای ساختمانی

# پیام اخوان در دادگاه بین المللی کیفری لاهه دفاع از گرجستان را عهده دار شد



پیام اخوان، استاد دانشگاه مک گیل و دادستان سابق دادگاه بین المللی جنایات جنگی

روز ۱۲ آگوست ۲۰۰۸ گرجستان از دست روسیه به دادگاه بین المللی کیفری شکایت کرد. دولت گرجستان با انتشار اطلاعیه ای اعلام کرد که از فدراسیون روسیه به خاطر پاکسازی قومی سال های ۱۹۹۳ تا ۲۰۰۸ در کشور گرجستان، به دادگاه کیفری بین المللی در لاهه شکایت کرده است. تنظیم و ارائه شکایت توسط دکتر پیام اخوان صورت گرفت که به عنوان وکیل دولت گرجستان عمل می کرد. پیام اخوان استاد حقوق بین الملل در دانشگاه مک گیل است. او از سال ها پیش به عنوان یک وکیل شناخته شده جهانی در عرصه جنایات جنگی مطرح است.

پیام اخوان، استاد دانشگاه مک گیل و دادستان سابق دادگاه بین المللی جنایات جنگی، دفاع از حقوق گرجستان را در مقابل دادگاه بین المللی کیفری لاهه قبول کرد. روز ۱۲ آگوست ۲۰۰۸ گرجستان از دست روسیه به دادگاه بین المللی کیفری شکایت کرد. دولت گرجستان با انتشار اطلاعیه ای اعلام کرد که از فدراسیون روسیه به خاطر پاکسازی قومی سال های ۱۹۹۳ تا ۲۰۰۸ در کشور گرجستان، به دادگاه کیفری بین المللی در لاهه شکایت کرده است. این دوره در برگیرنده حضور نیروهای حافظ صلح روسیه در دو منطقه جدایی طلب اوستیای جنوبی و ابخازیا، در کشور گرجستان است.



گرجستان در کرانه دریای سیاه، یکی از جمهوری های سابق اتحاد شوروی، پلی میان شرق اروپا و آسیای جنوب غربی است که پس از فروپاشی شوروی در سال ۱۹۹۱ استقلال خود را به دست آورد. از آن

پس با فراز و نشیب های سیاسی به غرب نزدیک و نزدیک تر شد تا اینکه در گروه کاندیداهای عضویت در پیمان اتلانتیک شمالی، ناتو قرار گرفت.

بهبان حمله اخیر روسیه به گرجستان دفاع از مردم اوستیای جنوبی در مقابل گرجستان است. زلمای خلیل زاد، نماینده آمریکا در سازمان ملل گفته، شدت حمله بیش از اندازه ضرور بوده است. اینکه آمریکا به خاطر رعایت عدالت در مورد گرجستان پا به عرصه گذاشته یا نه و اینکه آیا روسیه واقعا می خواهد از مردم اوستیای جنوبی دفاع کند یا خیر نکته مورد بحث نیست. اقدام دکتر پیام اخوان در دفاع از حقوق یک دولت کوچک در مقابل یک قدرت بزرگ مورد توجه است. دکتر پیام اخوان استاد حقوق در دانشگاه مک گیل یکی از صاحب نظران حقوق

ارائه شکایت توسط دکتر پیام اخوان صورت گرفت که به عنوان وکیل دولت گرجستان عمل می کرد. پیام اخوان استاد حقوق بین الملل در دانشگاه مک گیل است. او از سال ها پیش به عنوان یک وکیل شناخته شده جهانی در عرصه جنایات جنگی مطرح است.

ماجرای گرجستان از این قرار است که بعد از یک دوره طولانی تنش میان روسیه و گرجستان، در روز ۹ آگوست ۲۰۰۸ مقامات این کشور اعلام کردند که هواپیماهای روسی به این کشور تجاوز کرده و اهداف نظامی گرجستان در شهر گوری را مورد هدف قرار داده اند. همچنین وزارت کشور گرجستان در روز ۱۱ آگوست اعلام کرد که نیروی هوایی روسیه در صحرگاه این روز یک پایگاه نظامی و تاسیسات رادار را در حوالی تفلیس بمباران کرده اند. وزارت دفاع روسیه این گزارش ها را رد کرده و آن ها را تحریک آمیز خواند اما خبرنگار بی.بی.سی در تفلیس گزارش کرد که صبح دوشنبه ۱۱ آگوست، صدای انفجارهای شدید در سراسر شهر شنیده می شد.

تجاوز به حریم هوایی گرجستان توسط روسیه امر جدیدی نیست. درست یک سال

با موازین حقوق بین المللی است.» این استاد دانشگاه می افزاید: «دستگاه تبلیغات روسیه همواره گرجستان را به تجاوزگری و نسل کشی متهم کرده است. اکنون بی تردید در مقابل دادگاه روشن می شود که مردم گرجستان قربانیان پاکسازی قومی و حمایت روسیه از حرکات جدایی خواهان هستند. هرگاه روسیه برای قوانین بین المللی ذره ای احترام قائل باشد، به جای تحمیل خواسته های خودو اعمال زور علیه همسایه کوچک خودش، اختلافاتش را در مقابل دادگاه مطرح می کند.»

بر اساس اطلاعات سایت رسمی مک گیل، شکوائیه ۳۲ صفحه ای تنظیم شده توسط پیام اخوان ادعا می کند که روسیه از سال ۱۹۹۱ به بعد با استفاده از خشونت گروه هایی از گرجی ها و دیگر قومیت ها را از محلات سکونت خود تاراندیده است و تاکنون از بازگشت آنها به خانه های خود جلوگیری کرده است. در ادامه این شکایت نامه آمده است که روسیه با مسلح کردن افراد محلی و همچنین حضور ارتش خود کشتار وسیع مردم گرجستان را سبب شده است. در این متن خواسته شده است تا دادگاه اعلام کند که روسیه علیه قوانین بین المللی عمل کرده و باید حمایت از جدایی خواهان را متوقف کرده و تمام نیروهای نظامی خود را از گرجستان بیرون بکشد.

1. "Enforcement of the Genocide Convention"
2. Human Rights Law Journal
3. Harvard Human Rights Yearbook
4. Reducing Genocide to Law
5. International Criminal Court



پروفسور پیام اخوان: «این پرونده تاریخی بیان گر این است که خواست گرجستان مطابق با موازین حقوق بین المللی است.»

«دستگاه تبلیغات روسیه همواره گرجستان را به تجاوزگری و نسل کشی متهم کرده است. اکنون بی تردید در مقابل دادگاه روشن می شود که مردم گرجستان قربانیان پاکسازی قومی و حمایت روسیه از حرکات جدایی خواهان هستند. هرگاه روسیه برای قوانین بین المللی ذره ای احترام قائل باشد، به جای تحمیل خواسته های خودو اعمال زور علیه همسایه کوچک خودش، اختلافاتش را در مقابل دادگاه مطرح می کند.»

بین الملل در میدان «نسل کشی»، «جنایت علیه بشریت» و «جنایت جنگی» است. تز فوق لیسانس او با موضوع «تحقق کنوانسیون نسل کشی» (۱) در سال ۱۹۹۰ در دو نشریه معتبر حقوقی، «مجله قوانین حقوق بشر» (۲) و «سالنامه حقوق بشر هاروارد» (۳) منتشر شد.

در اوایل دهه نود «قانون نوربرگ» که بر اساس آن جنایتکاران آلمان فاشیستی محاکمه شده بودند تغییر یافت و به تاسیس تریبونال های جنایی بین المللی انجامید. پیام اخوان در شکل گیری عملی این تریبونال ها نقش بسزایی داشت و در عین حال مقالات و گفتار های منتشر شده از او در رابطه با نسل کشی توجه جهانی را به خود جلب کرد. این مقالات به انتشار کتاب «کاهش نسل کشی به یک قانون» (۴) و دریافت دکترا از هاروارد انجامید.

پیام اخوان در سن ۲۶ سالگی در سال ۱۹۹۲ به هیئتی تعلق داشت که از سوی «کنفرانس همکاری و امنیت در اروپا» (سی.اس.سی.ای) بررسی فجایع بوسنی را به عهده گرفت. این هیئت تاسیس «تریبونال جنایی بین المللی» برای رسیدگی به جنایات و دادگاهی کردن جنایت کاران در یوگسلاوی سابق را برای اولین بار پیشنهاد کرد. این پیشنهاد اساس تشکیل دادگاهی قرار گرفت که دیرتر اسلوبودان میلوسویچ را محاکمه و محکوم کرد. پیام اخوان در این دادگاه در لاهه، به عنوان مشاور عالی دفتر دادستان «تریبونال بین المللی برای جنایات در یوگسلاوی سابق» و دستیار دادستان انجام وظیفه کرد. او در تریبونال ها و دادگاه های بین المللی در پیوند با نسل کشی در کامبوج و رواندا نیز نقشی موثر ایفا کرده است. پیام اخوان که پیش از آغاز کار در دانشگاه مک گیل در ایالات متحده زندگی می کرد، در پرونده های حقوق بشری از جمله علیه دونالد رامسفلد به عنوان وکیل مدافع یاسر حمدی از زندانیان گوانتانامویی در مقابل دادگاه عالی آمریکاعمل کرده است. او از بنیان گذاران «مرکز جمع آوری اسناد نقض حقوق بشر در ایران» است.

سایت رسمی دانشگاه مک گیل در این رابطه از پروفسور پیام اخوان چنین نقل قول می کند: «این پرونده تاریخی بیان گر این است که خواست گرجستان مطابق

## رمز موفقیت در دنیای دوم سلف هیپنوتیزم



- رسیدن به خودشناسی کامل
- فراگیری کامل تمرکز فکر
- کنترل بر تمام افکار پراکنده
- فراگیری کامل ریلکس کردن
- تسلط کامل بر تمام حالات منفی از قبیل هیجان، اضطراب، دلشوره و نگرانی و...
- به وجود آوردن یک اعتماد به نفس کامل
- قاطع بودن برای تصمیم گیری
- فراگیری بوجود آوردن آرامش در نهایت خشم
- یادگیری اینکه چطور شبها به راحتی بخواب برویم
- فراگیری اینکه زندگی انطور که هست از آن لذت ببریم و به آرامشهای درونی و دسترسی پیدا کنیم

با گذراندن این پدیده نوین شما می توانید به کلیه آرمان های زندگی خود براحتی دسترسی یابید.

Ali Salimi Tel: 514-979-2120

Fax: 450-689-1051 Email: ga\_salimi@hotmail.com

## Fewer Emergencies با بازیگری وحید رهبانی در تورنتو درخشید



صحنه ای از Fewer Emergency

است. نویسنده هیچ کلیدی برای بازیگر نگذاشته است. این چیزی ست که کار را مشکل می کند.»

این اثر مارتین کریمپس از سه اپیزود تشکیل شده. در اولین بخش داستان زنی را شاهد هستیم که از زندگی زناشویی خود راضی نیست اما به خاطر فرزندی که به آن نیز علاقه ای ندارد از زندگی مشترک دست نمی کشد. اپیزود دوم ماجرای کشتار در یک مدرسه آمریکایی توسط یک همکلاسی دراماتیزه شده است. در حالی که تلاش می شود دلیل این عمل پیدا شود به تماشای گفته می شود که شاید بی نظمی پستیچی در رساندن نامه ها سبب عصبانیت آن دانش آموز و قتل عام همکلاسی ها بوده است.

اپیزود سوم ادامه اپیزود اول است که طی آن کودک بزرگ شده. وقتی که والدین در خارج از خانه به سر می برند درگیری در نزدیکی منزل روی می دهد و یک گلوله به پای جوانی که در خانه است برخورد می کند.

کار در مجموع خشونت افسار گسیخته و به ظاهر بی دلیلی را که در جامعه امریکا عادی شده است به نمایش می گذارد.

وحید رهبانی در تابستان گذشته خود Ashes To Ashes اثر هارولد پینتر را در این فستیوال روی صحنه برده بود. او همچنین در چند فیلم سینمایی از جمله در «دوئل» بازی داشته. فیلم کوتاه «۱۳» با بازیگری هدیه تهرانی اولین فیلمی بود که در مقام کارگردان عرضه کرد.

هفته گذشته وحید رهبانی، کارگردان و هنرمند جوان ساکن مونترال در یکی از آثار برجسته فستیوال تئاتر تورنتو نقش آفرید. فستیوال تئاتر تورنتو تحت عنوان "Summer Works Theater" یکی از معتبرترین فستیوال های تئاتر در آمریکای شمالی است که همه ساله در ماه آگوست در تورنتو برگزار می شود. Fewer Emergencies اثر نمایشنامه نویس بنام انگلیسی، مارتین کریمپس یکی از کارهای اجرا شده در این فستیوال معتبر بود. این کار که توسط Erin Shields ، Andrew Pifko ، با اجرای Healy کارگردانی شده است، و Ken MacKenzie و وحید رهبانی روی صحنه رفت و توجه بسیاری از منتقدان را جلب کرد. مجله Now ، گلوب اند میل و بسیاری دیگر نقدهای مثبتی در باره این اثر متفاوت منتشر کردند.

وحید رهبانی که در مدرسه ملی تئاتر کانادا، در مونترال در رشته کارگردانی تحصیل می کند، در باره نقش خود در این تئاتر به چکاوک هفته گفت: « برای من تجربه ارزنده ای بود.» او همچنین افزود: «وقتی که کارگردان پیشنهاد همکاری در این تئاتر را به من داد و من قطعه را خواندم فکر می کردم اجرای آن غیر ممکن



صحنه ای از Fewer Emergency

# اگر مرحوم گراهام بل می دانست ... گزارشی در باره‌ی مشکل‌های مردم با شرکت‌های تلفن

• میترا روشن - مونترال



پیر زن شانس آورده بود که نوه‌اش اتفاقی صورت حساب بانکش را خواند: مادر بزرگ! «اینترنت پرسرعت» داری؟! تازه آن وقت مادام ژوزه - که در تمام زندگی‌اش پشت کامپیوتر ننشسته بود - فهمید که شرکت بل داشته دو سال اشتباهی از او پول اضافی می‌گرفته است! او و نوه‌اش با تماس‌ها و پیگیری‌های فراوان توانستند پول رفته را به حساب‌شان برگردانند. ولی هزاران قربانی دیگر صورت‌حساب‌هایی که به اشتباه فرستاده می‌شوند، هرگز نمی‌فهمند ....

بار باید [شماره] بگیریم و دوباره هزینه برمی‌دارد. تلفن‌های‌شان هم که مثل جنس‌های یک دلاری شده، همه قراضه‌اند! مثلاً ضمانت دارند و اگر تا سه بار خراب شوند تلفن نو می‌دهند ولی باید ده دفعه بروید و بیایید و در آن مدت هم تلفن ندارید، هربارش هم ۲۰ دلار می‌گیرند! آن قدر خسته‌تان می‌کنند که دوباره از خودشان دستگاه تلفن بخرید بعد هم برای اوصل کردن خطی که وصل است پول می‌گیرند. بعد همان را در صورت حساب می‌فرستند که اگر حواس‌تان نباشد دوباره بگیرند! طرح‌های خانوادگی را که آدم اصلاً سردر نمی‌آورد! به خصوص که ما زبان خوب بلد نیستیم. من هر بار که حساب می‌کنم به نظرم می‌آید که هر کدام‌شان از خدمات معمولی گران‌تر می‌افتد! کاش می‌شد به همان یک تلفن در خانه قناعت کنیم ولی برای بچه‌ها لازم داریم...»

مادر دیگری عقیده دارد تلفن دستی برای نوجوانان خطرناک است چون هر کس می‌تواند با گرفتن چند شماره با فرزندتان ارتباط برقرار کند. برای امنیت نوجوانان، تلفن دستی را تنها گاه و بیگاه که از شما دور می‌شوند در اختیارشان قرار دهید و نسبت به خطرهای آن آگاه‌شان کنید.

مونا، فعال محیط زیست، می‌گوید: «ما به همه توصیه می‌کنیم که استفاده از تلفن‌های دستی را کم کنند، و اگر لازم ندارند به کلی قطع کنند. این تلفن‌ها به دلیل داشتن امواج قوی برای سلامت انسان ضرر دارند و به مغز و اندام‌های داخلی و گوش و گردن صدمه می‌زنند. زنان باردار و نوزادان و بیماران باید تا حد ممکن از آنها فاصله بگیرند. موج‌های این تلفن‌ها برای محیط زیست هم بد هستند. شهر به هر حال آلودگی صوتی دارد، ولی اگر به طبیعت می‌روید تا آنجا که ممکن است در دشت و جنگل و کوه از تلفن دستی استفاده نکنید چون پرندگان مهاجر در آسمان مسیر پروازشان را گم می‌کنند و اشتباه می‌روند.»

نتیجه‌ی تحقیقی سطحی نشان می‌دهد بیشترین سوءاستفاده‌ها در بزنگاه‌های تغییر صورت گرفته است. مسافرت، اثاث‌کشی، گم کردن گوشی، یا تغییر شماره، احتمال اشتباه را چند برابر می‌کند. اشتباه‌هایی که به طور اتفاق همیشه به نفع شرکت‌های تلفن و به ضرر مشتریان است! بهروز می‌گوید: «من پارسال برایم سفر درسی پیش آمد. بایست به مدت شش ماه از مونترال بیرون می‌رفتم.

به شرکت تلفن دستی‌ام زنگ زدم که خط را قطع کنند. جواب دادند اگر اجازه می‌دهید شماره و خط را برایتان بدون هزینه غیرفعال [freeze] می‌کنیم. اگر زمانی برگشتید و همان را خواستید با قرارداد قبلی برای‌تان تمدید می‌کنیم. قبول کردم و رفتم. همان ابتدای سفرم تلفن یکی دو بار زنگ زد و من جواب دادم. وقتی برگشتم دیدم برایم صورتحساب هشت لا پهنا فرستاده‌اند! آن قدر به‌شان تلفن زدم و ساعت‌ها پشت خط ماندم... آن منشی مخصوص‌شان را که دیگر به‌اش آلرژی گرفته بودم! می‌دانید وقتی می‌خواهند جنس یا خدمات بفروشند با آدم خوب حرف می‌زنند و زود در دسترس هستند. ولی وای به وقتی که تو با آنها کار داری. ساعت‌ها باید زنگ بزنی. هی توی گوشی برای روایت آن طرف فریاد بکشی تا گلوبت پاره شود و او بشنود، آن قدر دگمه فشار دهی تا شانس بیاروی با یک آدم حرف بزنی، آن هم تازه اگر حرفت را بفهمد. خلاصه، گفتند اشتباه شما بوده، نمی‌بایست تلفن‌ها را جواب می‌دادی، حرف زدی و طرح برگشت. گفتم اگر هم برگشته باید به قبلی برمی‌گشت نه به این که برای چند دقیقه صحبت برایم ۲۷۰ دلار پول بگیرد. چند ماه پی‌گیری کردم تا موفق شدم اشتباه‌شان را اصلاح کنم. بعد گفته بودند اگر به ما برگردید شماره مجانی است. من برگشتم ولی ۲ بار از من پول گرفتند!» بهروز می‌گوید به تقریب همه‌ی کسانی که می‌شناسم دست کم یک بار گزیده شده‌اند و در مقایسه با چیزهایی که از دیگران شنیدم مورد من کمترین است.

اما بیشترین ستم به تازه‌واردان می‌شود چون با انواع قراردادهای و نرخ‌ها ناآشنا هستند. مهناز می‌گوید «برای هر یک ساعت گفتگوی من و مادرم در ایران ۲۰ دلار گرفتند. اولین قبض تلفنم در کانادا ۲۰۰ دلار

وقتی الکساندر گراهام بل در سال ۱۸۷۶ م/۱۲۵۵ خ در کانادا امتیاز اختراع و تولید تلفن را به ثبت رساند، حتا لحظه‌ای هم به فکرش نمی‌رسید که دستگاهی که او به امید کمک به مادرش و همسر ناشنوایش اختراع کرده بود چنان تاثیر گسترده‌ای در جنبه‌های مختلف زندگی اجتماعی بشر قرن بیست و یکم بگذارد و چنین چرخه‌ی عظیم بیلیون دلاری برای این صنعت پدید آورد. امروزه انواع مدل‌های تلفن دستی (mobile) و انواع پیشرفته‌تر تلفن هر روز به بازار می‌آید، هزاران کارمند و کارگر در تولید دستگاه‌ها و ابزار یدکی و تزیینی و نیز خدمات خطدهی و دفترهای فروش کار می‌کنند. ولی اگر کمیت در صنعت مخابرات تصاعدی بالا می‌رود، کیفیت کالاها و خدمات به ظاهر سیر نزولی دارند. دستگاه‌ها بیشتر چینی و با کیفیت متوسط به پایین هستند و عمر زیادی ندارند. ضمن این که دورانداختنی در طبیعت نیز نیستند چون آلودگی شدید زیست‌محیطی ایجاد می‌کنند. خط‌ها دائم قطع و وصل می‌شوند و کیفیت صدا پایین است. در کنار این‌ها باید کم‌کاری کارمندان در هنگام پس دادن جواب و ضمانت، صورت‌حساب‌های آنچنانی ماهیانه، و از همه بدتر اشتباه‌های رایج در صورت حساب‌ها را نیز در نظر گرفت.

ماندانا می‌گوید: «اول این که، شما هیچ جای دنیا نمی‌بینید اگر کسی به شما تلفن بزند، دقیقه‌های شما کم شود! این پدیده فقط مال اینجاست! بعد هم در هر گفتگو چند بار خط قطع می‌شود و هر



آمد! بعد فهمیدم که باید درخواست طرح صرفه‌جویی (economy plan) می‌کردم ولی آن متصدی که خط مرا وصل کرد نگفته بود! خلاصه همان شش ماه اول ورودم شرکت تلفن ... بلایی بر سرم آورد که گفتم صد رحمت به مخابرات ایران! نمی‌دانستیم از دست علی بابا در می‌آییم و گیر چهل دزد بغداد می‌افتیم.»

## اما چاره چیست؟

(۱) صورت‌حساب‌ها را مرتب و بادقت بخوانید و دست کم تا چند ماه نگه دارید. اگر به اشتباهی پی بردید، پی‌گیری کنید و دنبال حق‌تان را بگیرید وگرنه اعتبارتان را خراب خواهند کرد.

(۲) هنگام هر کاری و نوشتن قرارداد از طرف مقابل نام یا شماره‌ی کارمندی او را بپرسید و در گوشه‌ای یادداشت کنید.

(۳) از فروشنده، ارزان‌ترین و خدمات پایه را تقاضا کنید وگرنه با اولین پیشنهاد، گران‌ترین طرح‌هایشان را می‌فروشند.

(۴) نکته‌ی مهم دیگر، خواندن دقیق طرح‌های آگهی‌شده است. به طور معمول قسمت‌های چرب و نرم و وسوسه‌کننده با حرف درشت و در بالا نوشته می‌شوند اما آنچه اصل قیمت‌ها و قرارداد و شرط‌ها است با حرف بسیار ریز در پایین‌تر است و اتفاقاً همان‌ها را باید به دقت خواند.

(۵) اگر دوستان تازه‌وارد دارید به آنان کمک کنید تا سرشان کلاه نرود.

(۶) اگر نتوانستید مشکل خود را با شرکت تلفن طرف حساب‌تان حل کنید، یادتان باشد در همه‌ی کانادا و هم چنین در استان کبک سازمانی به نام «سازمان حمایت از مصرف‌کنندگان» وجود دارد که می‌توانید برای شکایت با آنان تماس بگیرید.

ولی در مجموع، بهترین تنبیه گران‌فروشان، نخریدن از آنان است. با توجه به بازار رقابتی امریکای شمالی، در ظاهر شرکت‌های کوچک‌تر و کم‌تر شناخته‌شده خدمات ارزان‌تر و بهتری می‌دهند و به ویژه هنگام بروز مشکل می‌توانید با آنان راحت و بی‌دردسر تماس بگیرید. استفاده از خدمات آنان به معنای حمایت از صنعت‌ها و شرکت‌های کوچک هم هست تا آنان را در مقابل غول‌هایی که آماده بلعیدن‌شان هستند تنها نگذاریم. آنان بعدها وقتی رقیبی برای خود ندیدند چند برابر برای‌مان هزینه خواهند ساخت و خدمات‌شان باز هم بدتر خواهد شد!

اگر حس می‌کنید هر کدام از این شرکت‌ها حقی را ضایع کرده‌اند به مطلب «دفتر حمایت از مصرف‌کنندگان» در همین شماره نگاه کنید شاید در آنجا راه حل را بیابید.

کشف وجود جمله‌ی کیهان‌شناختی قلمداد می‌کنند. جالب این که آنان قادرند با انجام مشاهده‌های رصدی روی آبرنواخترها (supernovae) مقدار عددی این جمله‌ی کیهان‌شناختی (یا همان «انرژی خلاء») را تعیین کنند. همه‌ی این مطالعه‌ها در جهت تأیید این نکته اند که مقدار ثابت کیهان‌شناختی باید بسیار بسیار کوچک باشد. اما این موضوع باعث سردرگمی شدید فیزیک‌دانان شده است، به طوری که این معما یکی از بزرگ‌ترین مسئله‌های باز فیزیک نظری برای فیزیک‌دانان قرن بیست و یکم تلقی می‌شود. اما معما چیست؟ معما این است که نظریه‌ی مکانیک کوانتومی پیش‌بینی می‌کند که حتا خلاء هم انرژی دارد! این انرژی، انرژی نقطه‌ی صفر نامیده می‌شود. وجود آن به طور تجربی اثبات شده و به طور خلاصه از «اصل عدم قطعیت هایزنبرگ» ناشی می‌شود. فیزیک‌دانان ذره‌های بنیادی می‌توانند اندازه‌ی این انرژی خلاء را روی کاغذ تخمین بزنند، محاسبه‌های سرانگشتی آنان نشان می‌دهد که اندازه‌ی انرژی خلاء می‌باید بسیار بسیار بزرگ باشد!!

این به کلی با مشاهده‌های کیهان‌شناسی - که ثابت کیهان‌شناختی (انرژی خلاء) را بسیار بسیار کوچک به دست می‌دهند - در تناقض است. تفاوت نتیجه‌ی محاسبه و آزمایش آن قدر بزرگ است که یکی از فیزیک‌دانان معاصر آن را «آبروریزی بزرگ فیزیک نظری» نامیده است. وقتی تناقض میان آزمایش و محاسبه چنین آشکار است، گواهی است بر این موضوع که فیزیک نظری ممکن است در مسیر تکامل خود به بیراهه رفته باشد. آیا درک ما از «جاذبه» اشتباه است؟ آیا ما در فهم نظریه‌ی کوانتومی به بیراهه رفته‌ایم؟ پاسخ به این معما هر چه باشد، باعث پیشرفت شگرفی در درک ما از هستی خواهد شد. این معما، به معمای ثابت کیهان‌شناختی معروف است. برای حل این معما، فیزیک‌دانان نظری به طور جدی مشغول نظریه‌پردازی هستند. در میان نظریه‌های بسیاری که برای حل این معما مطرح شده‌اند، یکی بسیار جذاب است. این فرضیه، فرضیه‌ی «ابرتقارن» نامیده می‌شود. برای دنبال کردن ادامه‌ی بحث راجع بدین معما و فرضیه‌ی ابرتقارن یک هفته‌ی دیگر صبر کنید... تا بعد.

در یکی از بحث‌های پیشین به این نکته اشاره کردم که اینشتین با حل معادله‌های خود دریافته بود که جهان ما باید یا در حال انبساط باشد و یا در حال انقباض. دقت کنید که مقاله‌ی اینشتین در این زمینه در سال ۱۹۱۷ م/۱۲۹۶ خ چاپ شده و کشف انبساط جهان توسط هابل در سال ۱۹۲۵ م/۱۳۰۴ خ رخ داد! اینشتین جهان در حال انبساط یا انقباض را با ایده‌های فلسفی‌اش درباره‌ی هستی در تضاد می‌دید. جهان پایدار - که در آن تغییری رخ نمی‌دهد و دستخوش دگرگونی نمی‌شود - با ایده‌های اینشتین بیشتر جور درمی‌آمد. برای همین منظور، او معادله‌هایش را دستکاری کرد (جمله‌ی دیگری بدان افزود) تا جهان پایدار و ساکن، جوابی برای معادله‌هایش باشد! همان طور که در بالا گفتم، انبساط جهان چند سال بعد از آن توسط هابل کشف شد و این جمله‌ی جدید - که جمله‌ی ثابت کیهان‌شناختی نامیده می‌شود - به کلی فراموش شد.

قبل از شرح داستان هیجان‌انگیز امروز، بگذارید بگویم که علم فرآیندی است که بالا و پایین دارد و هر ایده پیش از آن که درستی و نادرستی‌اش ثابت شود ممکن است چند بار بمیرد و دوباره زنده شود! داستان امروز ما یعنی داستان ثابت کیهان‌شناختی، یکی از همین بازی‌های علم است. در سال ۱۹۹۸ م/۱۳۷۷ خ کیهان‌شناسان تجربی کشف مهمی کردند. آنان کشف کردند که جهان ما نه تنها در حال انبساط است بلکه آهنگ انبساط آن شتاب‌دار است! این بدان معنا است که هر چه زمان سپری می‌شود بر سرعت انبساط عالم افزوده می‌شود. این خلاف شهود ما از فیزیک است. فیزیک‌دانان انتظار داشتند که آهنگ انبساط عالم بر اثر نیروی جاذبه کاهش یابد. تنها توضیح ممکن برای این شتاب آن است که در جهان ما مقداری «انرژی خلاء» وجود دارد که به جای تولید نیروی جاذبه، ضدجاذبه تولید می‌کند! (می‌گویم «انرژی خلاء» برای این که این انرژی نمی‌تواند به ماده‌ی معمولی نسبت داده شود که مسئول تولید «جاذبه» است.) جالب این که جمله‌ی کیهان‌شناختی اینشتین هم اثری مشابه تولید می‌کند. فیزیک‌دانان کشف انبساط شتاب‌دار عالم را

# صفا دلبری



• محمد جباری حق - مونترال

ادبیات با ادویهی تند هندی چه نسبتی دارد؟ نظر شما در این مورد کاملاً وابسته به این است که چه قدر خانم «جومپا لاهیری» را بشناسید (فرنگی‌ها Jhumpa Lahiri صدایش می‌کنند). جومپا هندی‌تبار است، چهل و خرده‌ای سال دارد، متولد انگلستان است و بزرگ‌شده در آمریکا. البته شاید از خیلی از بنگلادشی‌ها بنگالی‌تر باشد. تمام داستان‌های او حول همین بنگالی‌ها می‌گردد، ولی نه بنگالی‌های وطن، بنگالی‌های در غربت.

جومپا لاهیری با اولین مجموعه‌ی داستان‌ش به نام Interpreter of Maladies هشت سال پیش جایزه‌ی پولیتزر را برد. باورتان می‌شود کسی با اولین کتابش پولیتزر برد؟ در ایران بین علما در مورد ترجمه‌ی نام این کتاب اختلاف است. بعضی‌ها آن را به «مترجم دردها» برگردانده‌اند و بعضی‌ها «ترجمان دردها» را بیشتر می‌پسندند. کتاب مجموعه‌ی داستان‌های کوتاه است که همه در مورد آدم‌هایی است که خودشان یا یک نسل قبل‌ترشان یا بالاخره یکی‌شان از شرق آمده‌اند این طرف اطلس. بسیاری از داستان‌ها بسط تجربه‌های خود جومپا لاهیری است و اگر تمام کتاب‌های او را بخوانید تم شخصیتی پدر و مادر او را همه‌جا خواهید دید. بیخود نیست می‌گویند اگر خواستید نویسنده بشوید از دنیایی بنویسید که تا گنه آن برایتان آشنا است. شاید برای همین است که آدم‌های داستان‌های لاهیری این همه واقعی هستند، آن قدر که خیال می‌کنید چندتایی‌شان را در طول زندگی از نزدیک شناخته‌اید.

جومپا لاهیری از نسل نویسندگان جدید آمریکا است. نویسندگانی که در دانشگاه، نویسندگی خلاق می‌خوانند و بعدها سر از مجله‌هایی مانند نیویورکر درمی‌آورند. شاید یکی از مهمترین ویژگی‌های داستان‌های آنان روانی و خلاقانه بودن است. نویسندگانی که از کلیشه‌های دنیای کهنه نمی‌نویسند که دیگر برای ابرشهرنشینان امروز ملموس نیست. کارشان نوشتن از رنج و لذت‌های دنیای مدرن است. حتا پدیده‌ای قدیمی مانند کوچ، امروز مدرن شده است. شاید خواننده شدن داستان‌های جومپا دلیلش همین امروزی نوشتن او باشد.

کتاب بعدی او که اولین رمانش است Namesake یا «هم‌نام» است. «هم‌نام» ادامه‌ای بر فضای «مترجم دردها» است. داستان زن و شوهری بنگالی که به آمریکایی مهاجرت می‌کنند که هیچ کس را در آن نمی‌شناسند. مرد فقط نشانی دانشگاهی را می‌داند که برای تدریس در آن دعوت شده و تمام. رمان فراز و فرود زندگی آنان و دختر و پسرشان است. داستان جافتادان پدر و مادر در دنیایی غریب تا جایی که این سرزمین نو را خانه بخوانند و داستان تلاش فرزندان‌شان برای شناختن تبارشان. (بر پایه‌ی این کتاب فیلمی با همین نام نیز ساخته شده است.)



جومپا لاهیری

نمی‌شود برای ایرانیان از جومپا لاهیری نوشت و از «امیرمهدی حقیقت» یادی نکرد. این مترجم تازه‌نفس کسی بود که جومپا را به ایرانیان شناساند و با ترجمه‌های بسیار روان و دقیقش نشان داد نسل نو می‌تواند جای بزرگان سفرکرده‌ی ترجمه را بگیرد. امیرمهدی اولین کسی است که هر بار کتابی از نویسنده‌ی محبوبش منتشر می‌شود سریع کتاب را تهیه می‌کند و ترجمه‌اش می‌کند. کتاب تازه‌ی جومپا به نام Unaccustomed Earth که باز مجموعه‌ی داستان است، از تنور در نیامده برای ترجمه دست جناب حقیقت است.

چرا باید جومپا لاهیری را خواند؟ حتا اگر ارزش ادبی و داستانی نوشته‌های او را کنار بگذاریم، باز دلیل بسیار خوبی برای ما ایرانیان کوچ‌کرده باقی می‌ماند که کتاب‌هایش را دست بگیریم. شما که غریبه نیستید، همه‌ی ما شرقی‌ها به هم شبیه هستیم. تفاوت‌های مان بیشتر در جزئیات است. برای همین وقتی کتاب را می‌خوانیم واکنش‌ها، دلتنگی‌ها، شادی‌ها و وسواس‌ها برایمان آشنا است. انکار کسی از ما برای ما می‌گوید. آیین‌های مقابل‌مان گرفته‌اند و با چاشنی ادبیات به نظاره‌ی خود نشستیم.



گفتار خود را با ارائه‌ی نمایه‌ی تاریخی از سال‌شمار رخداد‌های دوران‌ساز هنری در ایران آغاز کرد. این نمایه از دوران باستان و جام مسین دره‌ی مارلیک (در گیلان) آغاز و به فروش یکی از مجسمه‌های آقای پرویز تناولی به بهای حیرت‌انگیز در اردیبهشت سال ۱۳۸۷ خ/۲۰۰۸ م در حراج کریستی ختم شد. در اینجا نظر شما را به خلاصه‌ای از گفته‌های مطرح شده در این جلسه، به قلم خود سخنران، جلب می‌کنیم.

پنج‌شنبه‌ی گذشته کافه لیت میزبان سیامک دل‌زنده بود. وی دانش‌آموخته‌ی رشته‌های عکاسی، هنرهای تجسمی و تاریخ هنر است. او در زمینه‌ی داستان‌نویسی و عکاسی نیز فعالیت می‌کند. برخی از داستان‌های وی در دو مجموعه داستان با نام‌های «ثبت‌نام از کسانی که سوار کشتی نشده‌اند» و «کوچه‌های بابل» چاپ شده است. همچنین کارهای عکاسی او در نمایشگاه‌های گروهی و انفرادی مختلفی در مونترال و تورنتو به نمایش گذاشته شده است. در این نشست، سیامک دل‌زنده به بحث درباره‌ی «نظریه‌پردازی هنر در ایران؛ گذر از ایدئولوژی سنت-مدرنیته» پرداخت. او



## گذر از ایدئولوژی سنت- مدرنیته در هنر/ نظریه‌پردازی هنر در ایران

• سیامک دل‌زنده - مونترال

بیشتر جنبه‌ی بیانی‌های دارد تا انسجام نظری بر پایه‌ی مبحث‌های زیبایی‌شناسانه و یا نظریه‌های سیاسی و اجتماعی. با کمال تأسف می‌بینیم که بیشتر این کوشش‌ها از مرحله‌ی نقد هنری فراتر نمی‌روند و به جای آن که ریشه در ارزیابی‌های هنری و اجتماعی تحول‌های درونی جامعه‌ی ایران داشته باشند بر پایه‌ی گرته‌برداری از نظریه‌های غربی و اروپایی و در موردهایی روسی- شورویایی، سازمان می‌یابند. به عنوان مثال، تجدد هنری در ایران پس از تحول‌های شهریور ۱۳۲۰ خ/ سپتامبر ۱۹۴۱ م به جای آن که در راستای چالش فکری و شکلی با سنت هنری ایرانی شکل گیرد بر پایه‌ی چالش با مکتب کمال‌الملک و «مدرسه‌ی صنایع مستظرفه» پدید می‌آید که خود مکتبی بود در اساس غیرایرانی و پدید آمده بر پایه‌ی تقلید از نقاشی کلاسیک اروپایی. بنابراین، این نظریه‌پردازی و این فرایند هنری، که نام مدرن و متجدد را هم بر خود یدک می‌کشد، تناقضی درونی دارد با اصل‌های اولیه‌ی مدرنیته به معنای چالش سنت با خود بر پایه‌ی اندیشه‌ی انتقادی و رسیدن به افقی تازه در بیان و معناسازی.

پس، تجدد ایرانی از آن جا که بدون جدل و چالش با سنت قدمایی در عرصه‌ی اجتماعی ایران ظاهر می‌شود شروع به ساختن سنتی مجازی می‌کند که می‌باید از آن فراتر بود. اما در ترسیم مرزهای این سنت خودساخته دچار اشتباه می‌شود و ملغمه‌ای از تبحر و عنصرهای بومی ایرانی را در این محدوده جای می‌دهد که به الزام نه امر سنتی هستند و نه در تضاد با امر مدرن. پدیده‌ی شوم حذف مؤلفه‌های فرهنگی ایرانی به نام مبارزه برای تحقق مدرنیته منجر شد به شکل‌گیری فضایی به کلی قطعی‌شده که به طور طبیعی به حاکمیت گفتمان ایدئولوژیک پایان می‌یابد. حاکمیت گفتمان دوقطبی سنت-مدرنیته، اندیشمند ایرانی را از تحلیل و نقد درست جریان‌های هنری بازمی‌دارد و شکل‌گیری نظریه‌پردازی بومی را به تاخیر می‌اندازد. در چنین وضعیتی و در زمانه‌ای که گرداب جهانی شدن می‌رود تا منظومه‌ی هنری بزرگ و شکوهمند ایرانی را در هم بشکند و به مُغاک فراموشی ببرد، ضرورت پژوهش و نظریه‌پردازی به دست ایرانیان بیش از هر زمانی احساس می‌شود. اما پرسش پیش رو این است که چگونه می‌توان از فضای دوقطبی سنت-مدرنیته گذر کرد؟ این پرسشی است که ژرف‌اندیشی جمعی و اراده‌ی آغاز به کار از همین امروز را می‌طلبد.

این نوشته بر پایه‌ی گفتاری پیرامون نظریه‌پردازی هنر در ایران در یکی از نشست‌های «کافه ادبی» در مونترال تنظیم شده و اساس آن بر گونه‌ای ژرف‌اندیشی درباره‌ی ضرورت نظریه‌پردازی هنری در ایران امروز و برای حفظ و پاسداری از یکی از درخشان‌ترین سنت‌های هنری جهان است.

بازخوانی تاریخ هنر ایران روایتی به دست می‌دهد از مجموعه‌ای حیرت‌انگیز از شکوفیدن و شکوه و گسست و ناکامی و باز دوباره شکوفیدن. اما در پس‌همه‌ی این شکوفایی‌ها و گسست‌ها و دوره‌های فرت، چیزی اصیل همچون گوهری ویژه دیده می‌شود که نام «ایرانی» را بدین مجموعه‌ی بی‌نظیر از آفریده‌های هنری پیوند می‌زند. گوهری زیباشناسانه که به سختی به گفتار درمی‌آید و از آن دشوارتر به نوشتار.

بررسی متن‌ها و نوشته‌های تاریخی مرتبط با هنر در ایران نوعی امتناع از نظریه‌پردازی در این زمینه را آشکار می‌کند. اگرچه در خوشنویسی، موسیقی، و سفالگری مقاله‌هایی در این زمینه نوشته شده است اما این میزان در برابر عظمت منظومه‌ی هنری ایران بسیار ناچیز است.

نظریه‌پردازی هنر در ایران را به ضرورت می‌باید در دو بازه‌ی تاریخی جدا از هم بررسی کرد: یکی از دوران باستان تا انقلاب مشروطه (۱۲۸۵ خ/۱۹۰۶ م) و دیگری از زمان پیروزی انقلاب مشروطه تا روزگار ما، چرا که جلوه‌ها و نیز فرایند آفرینش‌های هنری در این دو بازه‌ی زمانی سرشتی متفاوت دارند.

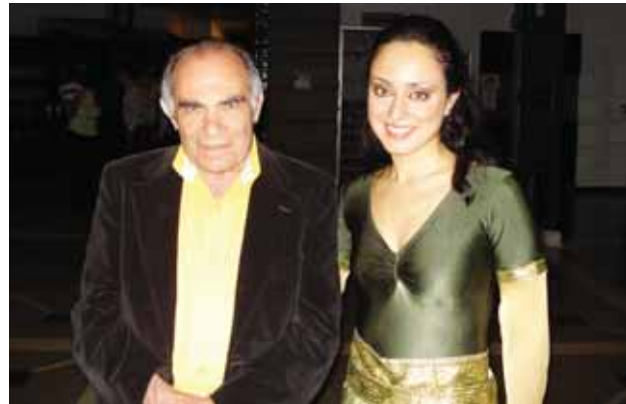
در بازه‌ی تاریخی نخست، همان طور که گفته شد، به جز بحثی محدود پیرامون جمال‌شناسی از منظر الاهیات در آرای فیلسوفان پسااسلامی از فارابی تا ملاصدرا، به کمتر رساله‌ای برمی‌خوریم که به اصل‌های زیبایی‌شناسی دوران خود اشاره کرده باشد، نیز به جز چند مورد رساله‌هایی درباره‌ی خوشنویسی و سفالگری که به دست خود هنرمندان نوشته شده، کمتر نوشته‌ای می‌بینیم که بدین مسئله پرداخته باشد. در واقع، نظریه‌پردازی هنری در ایران پیش از تجدد، محدود به بحث زیباشناسی و جمال‌شناسی از نظرگاه الاهیات و فلسفه و به دست حکیمان و فیلسوفان است و نه پرداخته‌ی هنرمندان و یا حتا تذکره‌نویسان و تاریخ‌نگاران هنر.

پس از انقلاب مشروطه و هم‌راه با گسترش اندیشه‌ی تجدد در ایران، شاهد نخستین جرقه‌های شکل‌گیری نظریه‌پردازی هنری در ایران هستیم که در آغاز



عکس از هفته

هنرمندان "رقصی چین" که در ۱۶ آگوست ۲۰۰۸ در مونترال شور آفریدند



آیدا مفتاحی و دکتر محمد رضا باطنی - زبان شناس برجسته  
- در حاشیه رقصی چین عکس از هفته



هنرمندان "رقصی چین" در پایان برنامه - هفته

## رقصی چین میانه میدانم آرزوست

پس از هفته‌ها انتظار علاقه‌مندان هنر و رقص، بالاخره «رقصی چین» به همت بنیاد سخن آزاد شنبه گذشته اجرا شد. ۹ رقصنده هنرمند فارغ‌التحصیل دانشکده‌های هنر دانشگاه‌های تورنتو به کارگردانی فرزانه کابلی ۱۳ کار اجرا کردند که هر کدام هنر رقص و رنگها و طرحهای گوشه‌ای از ایران را به نمایش می‌گذاشت.

در میان اجراها فرزانه کابلی روی صحنه می‌آمد و در باره کار توضیح می‌داد. خانم مهسان ترجمه توضیحات وی به زبان فرانسه را به عهده داشت. گرچه برخی از شرکت‌کنندگان اظهارداشتند که انتظارشان برآورده نشد اما غالب حاضران با تشویق‌های مکرر نشان می‌دادند که از کار گروه لذت برده‌اند. یکی از تماشاگرانی که انتظارش برآورده نشده بود به «هفته» گفت: «به نظر من نه رقص‌ها فولکلور ایران بود و نه آهنگ‌ها خیلی ایرانی بودند.»

سهیل پارسا، هنرمند ایرانی ساکن تورنتو در باره کار کابلی در شهروند تورنتو نوشته است: «فرزانه کابلی، همچون بسیاری از هنرمندان ارزشمندی که هنوز در ایران ساکنند، لحظه به لحظه حضورش را در عرصه هنری، به اثبات رسانده، دری به رویش باز نشده، صحنه‌ای برای اجرای کارهایش در اختیار او گذاشته نشده، او از در بسته‌ای به دری دیگر رفته، تک‌تک آنها را گشوده و یا شکسته تا زنده بماند. تا بیا دارنده‌ی آتش‌ها باشد.»

آیدا مفتاحی بنیانگذار «وشتن دانس» و مریم زرین پنجه تنها اعضای ایرانی تبار گروه ۹ نفره رقصی چین بودند. کابلی با سپاسگزاری از آیدا مفتاحی، هنرجوی سابقش گفت: «تلاش‌های او انجام این پروژه را عملی کرد»



فستیوال دگرباشان / La parade gay

فرخ وهاب زاده

Photo par Farrokh Vahabzadeh  
<http://pixeleria.googlepages.com>



# اخبار جهان، خاور میانه و ایران

## دو هزار و دویست نفر به فراخوان ائتلاف علیه لایحه خانواده پیوستند

بنا به اخبار سایت تغییر برای برابری، بیش از ۲۲۰۰ نفر به فراخوان ائتلاف گروهها و فعالان جنبش زنان علیه لایحه «حمایت از خانواده» پیوستند. در میان امضا کنندگان، اسامی شخصیت های برجسته فرهنگی، سیاسی و اجتماعی با گرایش های مختلف فکری، سیاسی دیده می شود.

## نماینده مجلس : این دولت بی کفایت است

به گزارش سایت های داخلی، قدرت الله علیخانی نماینده مردم قزوین در مجلس شورای اسلامی با بیان این مطلب به خبرنگار پارلمانی «اصلاحات» گفت: قطعی برق در تابستان ها و گاز در زمستان ها یک مورد بسیار کوچک است. مشکلی کوچک در برابر آسیب های بزرگ که به میمنت حضور این دولت گریبان گیر مردم شده. مسائل مهم اقتصادی، گرانی، فقر، وضع نامناسب معیشتی، تحصیل زدگی و بیکاری و ده ها مشکل بزرگ و بعضاً غیر قابل حل که به دلیل بی کفایتی مدیریتی و تصمیمات غیر کارشناسانه بدان دچار شده ایم.

## سفر امیر قطر به تهران

بی.بی.سی گزارش کرد که شیخ حمد بن خلیفه آل ثانی امیر قطر برای دیداری یک روزه صبح پنجشنبه ۳۱ مرداد وارد تهران شده است. مراسم استقبال امیر قطر در محل نهاد ریاست جمهوری و با حضور محمود احمدی نژاد رئیس جمهور ایران برگزار شد. خبرگزاری های داخلی گزارش داده اند که بعد از مراسم رسمی استقبال، بلافاصله مذاکرات رئیس جمهور ایران و امیر قطر آغاز شده است. گزارش دقیقی از محتوای گفتگوها منتشر نشده است.

## حکم جلب علیرضا فیروزی، عضو انجمن اسلامی دانشگاه زنجان

به گزارش خبرنگار امیرکبیر، صبح ۳۱ مرداد ۱۳۸۷، نیروهای امنیتی با در دست داشتن حکم جلب علیرضا فیروزی، عضو انجمن اسلامی دانشجویان دانشگاه زنجان و همچنین حکم بازرسی منزل پدری وی، منزل ایشان را بازرسی کردند. ولی به دلیل عدم حضور نامبرده در منزل، از خانواده وی خواسته شد، که روز شنبه، ۲ شهریور ۱۳۸۷، ساعت ۱۰ صبح، وی خود را به دادرسی زنجان معرفی نماید.

## شعار علیه مقامات ورزش ایران در پکن

به گزارش ایرنا، تعدادی از تماشاگران ایرانی حاضر در مسابقات کشتی آزاد بازیهای المپیک ۲۰۰۸ پکن که روز پنجشنبه شاهد باخت های پی در پی کشتی گیران ایرانی بودند، از مسئولان ورزش ایران از جمله علی آبادی رئیس سازمان تربیت بدنی و «علی کفایشان» دبیرکل کمیته ملی المپیک به شدت انتقاد کردند.

گفته می شود که شکست های مکرر کشتی گیران ایرانی در برابر رقبای خود باعث شد که برخی از دوستداران تیم کشتی ایران، سالن مسابقه را ترک کنند.

## کشتی ایران به دست دزدان دریایی سومالی افتاد

بنا به گزارش خبرگزاری روسی «ریا نووستی»: دزدان دریایی سومالیایی یک تانکر نفت کش ژاپنی و کشتی باری ایرانی را روز پنجشنبه به گروگان گرفتند. تاکنون با گروگان ها ارتباط برقرار نشده است.

## مصر فیلم «خمینی امام خون» را با بودجه دو ونیم

### میلیون یورو میسازد

به گزارش خبرگزاری دولتی ایران ایرنا، دولت مصر با بودجه دو و نیم میلیون یورویی به ساخت فیلمی در باره خمینی، به نام «خمینی امام خون» را بزودی آغاز میکند.

روزنامه ال موندو چاپ مادرید روز چهارشنبه نوشت: مصر در حال ساختن یک فیلم انتقادی در پاسخ به فیلم ایرانی «اعدام یک فرعون» است.

## تورج نگهبان، ترانه سرای معاصر، درگذشت

به گزارش رادیو فردا، تورج نگهبان، شاعر و ترانه سرا، روز چهارشنبه ۳۱ مرداد ۱۳۸۷ در بیمارستانی در شهر لس آنجلس درگذشت.

تورج نگهبان که هفتاد و شش سال داشت، به علت ناراحتی ریوی و تنفسی در بیمارستانی در شهر لس آنجلس بستری بود.

این ترانه سرا در سال ۱۳۱۱ در اهواز زاده شد و با اخذ کارشناسی ارشد در رشته جامعه شناسی از دانشگاه تهران فارغ التحصیل شده بود.

مشهورترین دوران فعالیت هنری تورج نگهبان همکاری با برنامه گلها بود.

## بیش از پنج ماه و ۲۰ روز از سال، کشور تعطیل است

به گزارش خبرگزاری فارس، دبیرکل خانه صنعت و معدن گفته است: بیش از پنج ماه و ۲۰ روز از سال در کشور تعطیلی بوده و بازارهای تولید و صادرات راکد است.

## نماینده روسیه: ادامه مواضع خصمانه غرب، موضع گیری روسیه در قبال ایران را تغییر می دهد

بنا به گزارش خبرگزاری اصولگرای فارس، به گفته نماینده روسیه در ناتو، ادامه اقدامات خصمانه آمریکا و سایر اعضای ناتو در قبال روسیه، ممکن است بر مواضع مسکو در خصوص مسئله ایران تاثیر بگذارد، هرچند فعلاً تصمیمی در این رابطه گرفته نشده است.

## آیا معامله با ایران به اعتبار سیاسی آلمان ضربه میزند؟

طی هفته گذشته رادیو آلمان گزارش کرد که در چند هفته اخیر در آلمان انتشار اخبار مربوط به معاملات شرکتهای آلمانی با ایران بحثبرانگیز بوده است. اسرائیل نیز به شدت به انجام این معاملات انتقاد کرده است.

## امام جمعه مشهد : اسلام ضدفمینیسم است

سیداحمد علم الهدی، امام جمعه مشهد در مصاحبه با روزنامه خراسان گفت: خانمی که در مسابقات اسکیت حاضر شده چهار عمل حرام مرتکب شده است. خود مسئولان ورزش بانوان در آن جلسه اعلام کردند ما خانم ها را فقط در مسابقاتی می توانیم شرکت دهیم که محرکشان کمتر باشد.

## ایران از خریداران عمده گندم آمریکا در فصل جاری است

به گزارش بی.بی.سی، ایران در اقدامی که کارشناسان آن را ناشی از جبر شرایط توصیف می کنند، در فصل جاری به یکی از خریداران عمده گندم آمریکا تبدیل شده است.

به گزارش خبرگزاری رویتر ایران برای نخستین بار ظرف ۲۶ سال گذشته برای وارد کردن بیش از یک میلیون تن گندم آمریکا ثبت نام کرده است که ارزش آن حدود ۳۵۰ میلیون دلار رقم زده می شود.

## تاکون يك نفر در تهران از وبا فوت کرده است

به گزارش ایلنا، وبا که به تهران رسیده بود، اولین قربانی خود را گرفت. دیروز معاون بهداشتی دانشگاه علوم پزشکی شهیدبهشتی به ایلنا گفت که اولین قربانی وبا در تهران، يك شهروند ۷۵ ساله بود که البته سابقه بیماری قلبی هم داشته اما فوتش به دلیل ابتلا به وبا بوده است. مهم ترین راه های مبتلا شدن به وبا، آب آلوده و سبزیجاتی است که اغلب در تهران با فاضلاب شهری آبیاری می شوند.

## وصیت نامه خمینی، واحد درسی کلیه دانشگاهها می شود

رییس نهاد نمایندگی رهبری در دانشگاهها، اعلام کرد با تصویب شورای عالی انقلاب فرهنگی، واحد «وصیت نامه خمینی» ، به عنوان یکی از گرایش های درس انقلاب اسلامی از امسال در دانشگاه های سراسر کشور ارائه و تدریس می شود.

حجت الاسلام محمدیان در گفت وگو با خبرنگار صنفی آموزشی خبرگزاری دانشجویان ایران (ایسنا)، با بیان اینکه واحد درسی «وصیت نامه خمینی» در حال حاضر به عنوان یکی از دروس عمومی در دانشگاه آزاد اسلامی تدریس می شود، تصریح کرد: این واحد درسی از امسال به عنوان يك واحد درسی اختیاری در کلیه دانشگاه های کشور ارائه می شود.

وی در پایان خاطر نشان کرد: در حال حاضر منابع و کتاب های مناسبی در حوزه وصیت نامه خمینی ، چاپ شده است.

## راکت ایران با نقص فنی همراه بود؟

به گزارش سایت داخلی عصر ایران، با گذشت دو روز از پرتاب راکت ماهواره بر ایرانی به مدار زمین، یک روزنامه آمریکایی از بیانیه مقامات کشورمان در مورد کمک به دیگر کشورهای اسلامی برای پرتاب ماهواره ابراز نگرانی کرد.

به گزارش روزنامه «نیویورک تایمز» چاپ آمریکا، بیانیه مقامات ایران در زمینه کمک به دیگر کشورهای اسلامی به منظور پرتاب ماهواره به مدار زمین، خشم مقامات نظامی آمریکا و دیگر مقامات رسمی کاخ سفید را برانگیخته است.

این روزنامه به نقل از مقامات کاخ سفید که نخواستند نامشان فاش شود در ادعایی عجیب اعلام کرد: آزمایش پرتاب راکت ماهواره بر ایران در مرحله دوم با بروز نقص فنی ناکام مانده اما در عین حال باید آگاه بود که همین اولین قدم می تواند روند پرتاب موشک هایی با کلاهک هسته ای به دور دستها را در بر داشته باشد.

گفتنی است همین مقامات ناشناس در مصاحبه با نیویورک تایمز، ادعا کرده اند که راکت پرتاب شده به دلیل قدرت زیاد، هنگام پرتاب از ناحیه دماغه آسیب دیده است.

## تنها راهکار فلج کردن ایران از دید اسرائیل

رادیو اسرائیل حضور شرکت های خارجی در ایران و سرمایه گذاری آنها را بزرگترین تهدید برای دولت اولمرت توصیف کرد.

مجری این رادیو در بخش تحلیلی خود اظهار داشت: در حالی که جامعه جهانی تصمیم به تحت فشار گذاردن ایران گرفته اند، شرکت های خارجی برای سرمایه گذاری در این کشور بی تابی می کنند.

منبع خبری مذکور با اشاره به بازاریابی ایران برای جذب ۴/۵ میلیارد دلار سرمایه گذاری خارجی دیگر تصریح کرد: در صورتی که قرار به فلج کردن اقتصاد ایران باشد، نباید به هیچ شرکتی اجازه سرمایه گذاری مستقیم و حتی غیرمستقیم در ایران را داد و این تنها راهکار متوقف ساختن کشوری سرکش در امور هسته ای است.



**Cela ne doit plus se passer!  
It Must Not Happen Again!**

20e anniversaire du massacre de l'été 1988 des prisonniers politiques en Iran  
The 20<sup>th</sup> anniversary of Iranian Political Prisoner's massacre in summer 1988  
September 19-21 2008 Montreal, Canada  
یادمان کشتار دهه ۶۰

بیستمین سال کشتار زندانیان سیاسی ایران ۱۹ تا ۲۱ سپتامبر ۲۰۰۸. مونترآل کانادا  
Ticket pour les 3 jours.\$70.00 \*Etudiants pour les 3 jours\$45.00  
Soirée culturelle le 19 septembre.\$30.00  
\*Étudiants pour Soirée culturelle.\$20.00 Ticket pour la journée du 20 ou du 21.\$25.00  
Conférence: les 20 & 21 septembre 2008 . UQAM, salle DSR 525, 320 St-Cathrine Est, Montréal, Qc. Soirée culturelle: le 19 septembre 2008 à 19h .UQAM, Marie Gérin-Lajoie (JM 400), 405 St-Cathrine Est, Montréal, Qc. [www.1980smassacre.com](http://www.1980smassacre.com)

# نیاز مندیها

پیش شماره های نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

<b>اتومبیل (اجاره و فروش)</b>	
۹۹۳-۷۰۸۵	اتوزین
۴۸۲-۴۵۰۰	الگانس
۴۸۶-۵۶۷۰	شان اتو
۴۸۲-۴۵۰۰	لیزینگ کمپانی
<b>اتومبیل (تعمیرگاه)</b>	
۴۸۴-۴۴۸۱	اطلس
۳۶۴-۶۴۰۰	آی تی ام
۷۷۷-۶۴۲۱	خرید ماشین اوراقی
۶۳۷-۳۳۳۶	Autoride
۹۳۳-۰۸۸۳	Pieces d'Auto
<b>آرایشگاه - زیبایی - اسپا</b>	
۵۵۱-۰۰۸۸	اکسپریت
۸۲۷-۲۹۰۰	استتیک لی لی
۴۵۰-۶۷۸-۴۹۵۳	پریسا
۶۲۶-۸۶۶۶	خانه زیبایی فریده
۵۲۲-۵۲۵۲	زارا
۴۸۱-۶۷۶۵	زهره
۹۳۴-۳۳۷۴	رویا
۳۳۳-۷۳۰۹	سیروس
۴۸۹-۶۹۰۱	شهرزاد
۹۷۵-۳۰۰۲	منیژه استتیک
۸۴۰-۰۹۰۹	مون رویال
۷۷۲-۵۷۸۷	Esthemedica
<b>ارز</b>	
۹۳۷-۵۱۵۲	بیژن احمدی
۸۴۸-۵۹۹۹	ام با ام
۲۸۹-۹۰۱۱	پاسیفیک
۸۴۶-۲۱۶۸	پنج ستاره
۹۸۹-۲۲۲۹	خضر
۲۲۳-۶۴۰۸	شریف
۴۸۵-۶۰۰۰	مانی واین
<b>ازدواج و طلاق</b>	
۳۶۶-۱۵۰۹	شیخ صالح سیبویه
<b>آژانس های مسافرتی</b>	
۲۴۲-۰۴۴۸	امیر- اسکای لان
۲۷۰-۴۷۲۶	افروالمپیک
۹۳۸۷۲۷۷	پارس تورز
۳۹۷-۹۲۲۱	نسرین پارسا
۲۴۳	داخلی: ۲۴۳
۸۴۲-۸۰۰۰	فرناز معتمدی
۲۹۶	داخلی: ۲۹۶
۳۴۴-۸۸۸۸	گام
۴۲۱-۰۲۴۴	Amro Travel
<b>الکتریکی (تعمیرات)</b>	
۴۲۶-۴۵۵۲	الکتروتک
۴۲۸-۰۶۵۰	امید
۵۲۷-۸۸۱۴	سولوسیون پلاس

<b>آموزش</b>	
۷۳۹-۳۰۱۰	انستیتو تکنیک
۳۶۸-۹۰۱۲	پروین عبائی-
	فارسی
۹۳۷-۱۷۷۷	کالج ابوعلی سینا
۸۶۸-۶۲۶۲	کاناتا کالج
۶۲۶-۵۵۲۰	مدرسه وست آیلند
۶۴۸-۱۹۱۲	مدرسه دهخدا
<b>آموزش (راندنگی)</b>	
۹۸۹-۲۱۲۱	امگا
۹۳۷-۲۸۸۸	ناسیونال
۸۰۷-۲۷۸۳	Best
۵۶۸-۳۸۴۸	cool driving
<b>بیمه و سرمایه گذاری</b>	
۸۸۵-۴۳۶۸	هادی اسلامی وطن
۴۸۳-۲۰۷۰	گروه مالی انصاری
	داخلی: ۲۳۵
۲۹۶-۹۰۷۱	علی پاکتواد
۹۲۴-۸۳۶۸	سمیرا مظفری
۹۲۷-۳۵۰۴	سهراب مهماندوست
۹۳۱-۴۲۴۲	مریم سلیمانی
EXT: ۲۲۹۴	
<b>پزشکی</b>	
۴۸۱-۰۶۷۱	فرهت- عینک سازی
۴۶۶-۱۸۸۰	میرا- کلینیک
<b>پزشکی جایگزین</b>	
۹۳۱-۸۲۷۴	پروین زرساو-
	همیویت
۹۷۹-۲۱۲۰	هیپنوتیزم- علی
	سلیمی
<b>تابلو سازی</b>	
۹۳۱-۷۷۷۹	پلکسی
۹۳۱-۹۸۳۴	حمید
<b>ترجمه</b>	
۲۴۶-۸۴۸۶	محمود ایزدی
۶۲۴-۵۶۰۹	شهریاربخشی
۷۳۰-۷۴۶۲	آرزو تحویل داری یکتا
<b>دارو خانه</b>	
۲۸۸-۴۸۶۴	لوتیز داداش زاده
<b>دعوتنامه رسمی</b>	
۶۲۴-۵۶۰۹	شهریاربخشی
<b>حسابداری</b>	
۷۳۵-۰۴۵۲	حسن انصاری
۴۸۶-۵۵۴۷	هما یون خاتمی
۴۸۷-۱۵۶۶	شکیب نیا
۸۰۶-۰۰۶۰	عباس شفیعی
۴۹۲-۷۰۰۷	مجتبی میر عابدینی
۳۶۲-۰۳۸۲	ریاض حق

<b>حمل و نقل</b>	
۳۸۴-۵۶۳۲	پارس ماریتایم
۸۴۹-۵۶۶۱	کی بی ترانسپورت
<b>خشک شویی و خیاطی</b>	
۹۳۴-۵۶۰۰	Excel plus
<b>دندان پزشکی</b>	
۹۳۳-۳۳۳۷	مهری حیدری
۹۳۳-۳۳۳۷	شهرورزضا نیا
۶۸۴-۰۱۳۵	معصومه دولتشاهی
۶۳۴-۷۲۸۱	راضیه رضوی
۷۳۱-۱۴۴۳	شریف نائینی
۶۸۵-۶۲۲۲	علی شفیعی
۶۹۵-۸۶۴۱	رامین میرموجی
۶۸۵-۶۲۲۲	علی مهیو
<b>دندان سازی</b>	
۷۳۷-۶۳۶۳	افخم هادی
<b>رسانه های گروهی</b>	
۴۸۳-۲۰۷۰	اعتبار
۸۴۸-۱۷۷۱	بازار
۵۷۵-۸۴۵۱	پوشه
۶۲۰-۸۳۳۱	پیوند
۳۸۵-۴۷۲۶	تلویزیون
۷۸۷-۸۸۴۸	رادبو چکاوک
۷۸۷-۸۸۴۸	چکاوک هفته
<b>رستوران- پیتزا - کیتزینگ</b>	
۹۳۱-۱۹۹۹	الطیب
۸۳۱-۱۴۸۴	بانو
۶۷۰-۸۴۰۰	پارس
۴۵۰-۶۷۸-۹۳۲۲	چویان کباب
۳۴۳-۰۳۴۳	دابل پیتزا
۴۸۳-۶۵۵۵	سرای ۵۹
۴۸۵-۲۹۲۹	شیراز
۶۷۷-۴۷۲۶	کیتزینگ ظریف
۲۷۰-۸۴۳۷	فاروس
۴۸۳-۶۹۹۰	کارون
۹۳۳-۰۹۳۳	کیاب سرا
۴۸۳-۰۰۰۰	کیلی
۴۸۴-۸۰۷۲	کلیه عمو جمال
۸۴۹-۱۳۳۵	گورمه گرک
۸۰۷-۸۷۴۷	گیلان
۳۶۳-۴۴۴۴	کی ملو
۸۴۶-۱۹۴۷	نیلوفر
۳۱۵-۷۹۹۴	Cafe 420
<b>روانشناس- روان کاو</b>	
۲۲۳-۶۵۴۲	حمیرا قاسم نژاد
۸۴۹-۷۳۶۸	مهناز کاظمی
<b>عکاسی و ویدیو</b>	
۴۸۸-۳۳۵۳	فتوکی ان دی جی
۸۴۶-۰۲۲۱	فتوشاپ
۴۸۸-۷۱۲۱	رز
۹۶۲-۷۳۹۲	رضا بلادی
<b>فرش</b>	
۳۸۵-۱۸۱۸	تهران
۲۷۷-۸۰۰۰	قصر فرش

<b>فروشگاه ها</b>	
۶۲۰-۵۵۵۱	اخوان
۳۸۲-۸۶۰۶	ادونیس
۴۵۰-۹۲۳-۳۸۶۸	افغانی
۹۲۳-۸۵۶۸	الشلال
۴۸۹-۳۲۲۶	راکی مونتانا
۴۵۰-۶۷۶-۹۵۵۰	کوه نور
۳۶۹-۳۴۷۴	سن لوران
۴۸۶-۴۱۱۳	یک دلاری
۴۲۱-۳۴۷۸	مارشه سیروس
۸۶۱-۳۴۷۴	مواد دریایی کاسپین
۹۳۲-۲۰۹۹	نور
۴۵۰-۹۰۴-۴۹۰۰	وطن
۸۴۵-۰۱۸۶	ویاند سن لورن
۳۶۵-۲۲۲۱	هانوپاک
<b>کامپیوتر</b>	
۹۱۸-۴۷۳۶	انترکام
۴۸۵-۱۰۰۰	انکس مدیا
۲۹۴-۸۲۴۲	آموزش کامپیوتر
۶۲۶-۷۵۰۶	برنامه نویسی - وب
۹۷۵-۲۱۱۱	پیمان سلیمی -
۲۹۰-۲۲۱۲	طراحی وب
	جی اچ دی، گارت
<b>گل</b>	
۹۸۳-۱۷۲۶	لینک فلاور- وحید
<b>مجالس - جشن ها - سفره عقد</b>	
۸۲۵-۳۱۷۰	لیلی صمیمی
۶۸۳-۸۵۵۶	هدیه
<b>مراکز مذهبی</b>	
۷۲۷-۶۶۶۶	الزهرا
۸۴۹-۰۷۵۳	انجمن بهایی
۷۷۷-۶۴۲۱	کلیسای شاهراه مقدس
۳۶۶-۱۵۰۹	مرکز اسلامی ایرانیان
<b>مشاور املاک</b>	
۴۲۱-۷۸۸۸	محمد اجزاچی
۴۲۶-۴۵۴۵	افسانه انصاری
۸۹۸-۱۵۹۰	هما یون انصاری
۵۷۶-۴۱۵۵	یاس انصاری
۷۳۱-۷۵۷۵	فرخنده بداقی
۴۹۷-۲۵۶۷	فریبا جانفزا
۸۱۴-۱۸۴۴	میترا چنگیزی
۹۹۸-۹۱۴۷	نعیمه چنگیزی
۴۲۶-۹۵۹۵	ژاله حافظی
۹۶۹-۲۴۹۲	نادر خاکسار
۷۹۲-۴۵۷۷	مینا صالحی
۳۶۴-۳۳۱۵	سپهر صفائی
۴۵۸-۱۲۰۶	حسین فلسفی
۴۶۶-۶۰۰۰	پرویز قائمی
۴۲۶-۴۵۴۵	ایرج قانعی
۸۸۰-۷۱۷۱	سحر کریمیان

# HaftaH

**Un hebdomadaire pour la communauté iranienne de Montréal**  
**A weekly Newsletter for the Iranian Community in Montreal**

6960 Sherbrooke W. #15  
 Montreal Qc H4B 1R2  
 (514) 787-8848  
 www.chacavac.com  
 info@chacavac.com

23 Août 2008, numéro 13 / August 23 2008, Issue No.13

Publication/Publisher:

C-HaftaH

Éditrice et Éditeur/Editors: Leili Khaghani et /and Yusef Amiri

Éditeur en chef/Editor in chief:

Khosro Shemiranie

Designer: S. Taghiloha

Design des publicités/Ads designed by: behgraphics.com

La photo de la couverture/Cover Photo by: Musa Sadulayev/AP/PA

La photo de la semaine/Picture of the week : Farrokh Vahabzadeh

Remerciements particuliers à ceux qui ont contribué à ce numéro

Special thanks to those who contributed to this issue:

Ms. Hamideh Ghiyasvand, Ms. Mitra Roshan, Mr. Mohammad Jabbari, Mr. Pasha Javadi, Mr. Jean-Michel Lavoie, Mr. Hadi Motebasseem, Mr. Ali Salimi, Dr Omid Saremi, Mr. Siamak Zendedel

## Table des matières 13

- Le mot de la semaine: Bonnes nouvelles, ce sont seulement mauvaises nouvelles
- Les nouvelles du Québec et du Canada
- Les nouvelles des Iraniens à Montréal
- Familiarisons-nous avec l'Office de la Protection du Consommateur – Hamideh Ghiasvand
- Courriers de nos lecteurs: L'hypnose et le traitement- Première Partie- Ali Salimi
- Les autorités sportives en Iran et nos résultats décevants aux Olympiques - Hadi Motebasseem
- Payam Akhavan, professeur à McGill, prend en charge le rôle de procureur pour la Géorgie à La Haye
- La réussite du spectacle de « Fewer Emergency » avec Vahid Rahbani au Festival du Théâtre de Toronto - Un rapport
- Les problèmes causés par les sociétés de la communication : Si Graham Bell le savait ! - Mitra Roshan
- Le voyage au plus profond du temps – Lequel ? Zéro presque-Éternité - Omid Saremi
- La page littéraire, la recommandation de deux livres de Jhumpa Lahiri- Mohammad Jabbari Hagh
- Résumé de la communication à Cafelitt: Les theories artistiques en Iran – L'affrontement entre rupture et idéologie - Siamak Delzende
- Le rapport de « Cette danse que je souhaite »
- La photo de la semaine : La parade gaie - Farrokh Vahabzade
- Les nouvelles du monde
- Les nouvelles de l'Iran
- Petites annonces

## Index issue 13

- Word of the week: "Only bad news is good news." Really?
- Quebec and Canada news
- What's happening in our community?
- Office of the protection du Consommateur, an introduction – Hamideh Ghiasvand
- From our readers: What can Hypnosis do for you, 1st part – Ali Salimi
- Sports management in Iran and disappointing results in Olympics - Hadi Motebasseem
- McGill Professor, Payam Akhavan, will represent Georgia in Hague
- Fewer Emergencies casting our rising star Vahid Rahbani in Summer Work, Toronto Theatre Festival
- Late Graham Bell is turning in his grave! A report about problems with Telephone companies – Mitra Roshan
- A Journey Trip with Time Machine: Which one? Zero or almost eternity? Omid Saremi
- Literary Page – Book Review: Jhumpa Lahiri - Mohammad Jabbari-Hagh
- Cafelitt reports: Artistic theories in Iran- Clash of rapture and ideology - Siamak Delzende
- Report: "This dance I wish" in Montreal
- Picture of the Week: Gay Parade - Farrokh Vahabzadeh
- World news
- Iran News
- Classifieds

۸۰۲-۲۳۴۹	سوسن گوئل
۴۲۶-۴۵۴۵	هلن کيوركيس
۸۱۶-۴۰۸۰	نينوس کيوركيزنيا
۴۲۶-۴۵۴۵	رضا نژاد
۶۰۸-۳۲۶۸	داود وثوقيان
۸۲۷-۶۳۶۴	فيروز همتيان

نان و شيريني	
۴۸۳-۶۵۵۵	سرای ۵۹
۹۸۹-۷۵۱۴	نخودچی

نو سازی و تعمیرات ساختمان	
۸۳۵-۶۲۴۳	تی.ام.ان
۵۷۳-۸۱۱۸	ایرکا- فرهاد زرعی
۹۹۶-۲۷۲۵	انواع سنگ

نظافت منزل و محل کار	
۶۵۵-۷۶۷۲	آر-اند-اف

موسیقی : ساز- سی.دی-ویدئو	
۲۲۳-۳۳۳۶	تیش
۹۰۹-۶۲۶۴	پیانو

مهاجرت - وکیل	
۷۴۴-۰۸۲۵	فیوره بلانزه
۲۸۸-۴۰۵۰	گلشاد درودی
۲۷۸-۳۶۷۹	شاهی
۳۷۷-۰۴۹۰	روشا عشریه
۸۸۶-۳۸۲۶	شوکا عشریه
۳۹۵-۰۵۲۲	علی غلامپور
۶۵۶-۸۱۷۸	ماریا کتنه
۲۷۱-۸۹۷۵	رضا محمود بیگ
۶۵۱-۴۷۲۶	علی مختاری
۳۹۲-۰۰۵۰	رضا ناظم
۹۵۴-۹۹۹۸	ونسان والابی

**راديو چكاوك**  
**را هر يكشنبه شب از**  
**ساعت ۹ تا ۱۰ بر روی**  
**موج ای.ام ردیف**  
**۱۲۸۰ بشنوید**

HaftEH

Un hebdomadaire pour la  
communauté iranienne de  
Montréal

A weekly Newsletter for  
the Iranian Community in  
Montreal

23 août 2008, numéro 13  
August 23, 2008 Issue No.13

# CaféLitt<sup>©</sup>

Rencontre culturelle persano-montréalaise

مسابقه عکاسی<sup>۱</sup>

## تابستان، مونتریاال و...

^



هر شرکت کننده حداکثر 5 عکس می تواند ارسال کند. عکسها می بایست تا پایان روز 23 سپتامبر سال 2008 به آدرس Montrealcafelit@gmail.com فرستاده شود.  
هیچگونه محدودیتی در مورد اندازه، وضوح، رنگ بندی و ویرایش عکسها وجود ندارد. (پیشنهاد می شود کیفیت عکس ها حداقل 300 dpi در A5 باشد). برای هر عکس توضیح موارد زیر الزامیست:  
نام عکاس - عنوان عکس - محل و تاریخ ثبت تصویر  
کلیه حقوق معنوی عکس برای عکاس و حق انتشار و نمایش عمومی عکسها با ذکر نام عکاس برای کافه لیت محفوظ است. عکسها توسط اعضای کافه لیت و داوران مدعو بررسی شده و به سه نفر برگزیده جوایزی اهدا خواهد شد. نمایشگاهی از عکس های منتخب توسط کافه لیت برگزار خواهد شد.  
\* از هرگونه حمایتی جهت قضاوت، تهیه جوایز و پربارتر شدن رقابت استقبال می شود.